叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1881年1月，(the Nursery, January 1881, Vol.) 000001

2. 《育婴室》，1881年1月，(the Nursery, January 1881, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1881年1月，(The Nursery, January 1881, Vol.)

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɒljuːm] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . — [nəʊ] . [wʌn] .
VOLUME XXIX . — No . 1 .
体积 二十九 . — 不 . 1 .

第二十九卷——第一期

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[ðə; ði] ['nɜːsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE NURSERY PUBLISHING COMPANY ,
这 苗圃 出版 公司 ,

苗圃出版社

[nəʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] . - .
No . 36 Bromfield Street . 1881 .
不 . - 布罗姆菲尔德 街道 . - .

布罗姆菲尔德街36号。1881年。

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to act of Congress , in the year 1881 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1881年登记在册。

[ðə; ði] ['nɜːsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE NURSERY PUBLISHING COMPANY ,
这 苗圃 出版 公司 ,

苗圃出版社

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ɪn] [prəʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðæt] ['meri] ['krɪsməs] [wʌn]
That Merry Christmas 1
那 欢乐 圣诞节 1

那部圣诞快乐 1

['beɪbi][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd][fɔːr]
Baby and the Bird 4
婴儿 和 这 鸟 4

宝贝和鸟 4

[ðə; ði] [ʃiːp] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['ʃepəd] ['sɛvən]
The Sheep follow the Shepherd 7
这 羊 跟随 这 牧羊人 7

羊跟随牧羊人 7

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] " [eit]
" A Friend in Need " 8
" 一个 朋友 在 需要 " 8

患难见真情 8

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] " -
" In a Minute " 10
" 在 一个 分钟 " -

“一分钟之内” 10

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] -
Down the River after the Boy 14
向下 这 河 后 这 男生 -

沿着河流追寻14号男孩的踪迹

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] -
Drawing - Lesson 17
绘画 - 课 -

绘画课第17课

[dʒæk][ðə; ði]['mægpaɪ] -
Jack the Magpie 19
杰克 这 鹊 -

喜鹊杰克 19

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhɒli] - [bʊʃɪz] -
Among **the** **Holly** **-** **Bushes** **23**
之中 这 冬青 - 灌木丛 -

冬青树丛中 23

[ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] [ɒv; əv] [ˈæplz] -
The **Basket** **of** **Apples** **25**
这 篮子 的 苹果 -

一篮苹果 25

[[ˌaɪ ˈviː]]
[**iv** **]**
[四]

[iv]

[ɪn] [vɜːs] .
IN **VERSE** **.**
在 诗 .

用诗歌的形式。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˈbeɪbiz] [ˈkwaɪət] [ˈfæməli] [θriː]
Baby's **Quiet** **Family** **3**
婴儿的 安静的 家庭 3

宝贝的安静家庭3

[ə; eɪ] [njuː] [jɪrz] [ˈdaɪəlɒg] [faɪv]
A **New** **Year's** **Dialogue** **5**
一个 新的 年 对话 5

新年对话 5

[ðə; ði] [ˈkrɪsməs] - [triː] -
The **Christmas** **-** **Tree** **12**
这 圣诞节 - 树 -

圣诞树 12

" [ˈflʌtə(r)] , [ˈflʌtə(r)] ! " -
" **Flutter** **,** **Flutter** **!** **"** **16**
" 扑 , 扑 ! " -

“Flutter，Flutter！”16

[ˈkrɪsməs] [belz] -
Christmas **Bells** **18**
圣诞节 钟声 -

圣诞铃铛 18

[ˈpɔːrtrəts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [fəʊks] -
Portraits **for** **Little** **Folks** **21**
肖像 为了 小的 各位 -

小人物肖像 21

[ˈkrɪsməs] ([wɪð] [ˈmjuːzɪk]) - [[wʌn]]
Christmas **(** **with** **music** **)** **32** **[** **1** **]**
圣诞节 (和 音乐) - [1]

圣诞节（带音乐）32[1]

[ðæt] [ˈmeri] [ˈkrɪsməs] . [[ˌtuːˈtuː]]
THAT **MERRY** **CHRISTMAS** **.** **[** **2** **]**
那 欢乐 圣诞节 . [2]

圣诞快乐。[2]

[ðæt] ['meri] ['krɪsməs]
THAT MERRY CHRISTMAS
那 欢乐 圣诞节

圣诞快乐

[hæt][ə; eɪ][glæd] [nɔɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðæt] ['krɪsməs] ['mɔ:nɪŋ] !
HAT a glad noise there was that Christmas morning !
帽子 一个 高兴的 噪音 那里 曾是 那 圣诞节 早晨 !

圣诞节早晨，那欢快的声响真是令人愉悦!

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][gɒt][ʌp] ['ɜ:li] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn][ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] .
The children had got up early to look in their stockings .
这 孩子们 有 得到 向上 早期的 到 看 在 他们的 长筒袜 .

孩子们早早起床，翻看自己的袜子。

[dʒɒnz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][kwaɪt] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][həʊld][ɔ:l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][gɪfts] .
John's were not quite large enough to hold all of his gifts .
约翰的 是 不是 相当 大的 足够的 到 抓住 全部 的 他的 礼物 .

约翰的盒子不够大，装不下他所有的礼物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['rɑ:ðə(r)][hɑ:d][tu:; tə] [kraʊd] [ə; eɪ] [sɒ:d] , [ə; eɪ][gʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] - [hɔ:s] [ɔ:l]
It is rather hard to crowd a sword , a gun , and a rocking - horse all
它 是 相当 难的 到 人群 一个 剑 , 一个 枪 , 和 一个 摇滚 - 马 全部
['ɪntu:][wʌn] ['stɒkɪŋ] .
into one stocking .
进入 一 袜 .

想把剑、枪和摇摇马都塞进一只袜子里，实在有点难。

['meəri][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [nju:] [dɒl] .
Mary had a fine new doll .
玛丽 有 一个 美好的 新的 玩具娃娃 .

玛丽有了一个漂亮的新娃娃。

['hæri] [hæd; həd][ə; eɪ][bɒks] , [ænd; ənd] , [ɒn] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['kʌvə(r)] , [ʌp] [spræŋ] [ə; eɪ][waɪz] -
Harry had a box , and , on taking off the cover , up sprang a wise -
哈里 有 一个 盒子 , 和 , 在 采取 离开 这 覆盖 , 向上 弹簧 一个 明智的 -
['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l][mæn] ,
looking little man ,
寻找 小的 男人 ,

哈利有一个盒子，打开盖子后，一个看起来很睿智的小个子男人跳了出来。

[wɪð] [ə; eɪ][kæp][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
with a cap on his head .
和 一个 帽 在 他的 头 .

他头上戴着帽子。

['dʒɛsi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɒl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['veri] ['prɪti] [wʌn][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:] .
Jessy had a doll , and a very pretty one it was too .
杰西 有 一个 玩具娃娃 , 和 一个 非常 漂亮的 一 它 曾是 也 .

杰西有一个洋娃娃，而且是一个非常漂亮的洋娃娃。

['tɒmi] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɒt] - [du:; də] - [ju:; jʊ] - [kɔ:l] - [ˌaɪ 'ti:] .
Tommy had a what - do - you - call - it .
汤米 有 一个 什么 - 做 - 你 - 称呼 - 它 .

汤米得了那种该怎么形容的病。

[waɪ] [dɪd][hi:; hi] [lʊk] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] ?
Why did he look up the chimney ?
为什么 做过 他 看 向上 这 烟囱 ?

他为什么往烟囱里看?

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] [saɪn][ɒv; əv]['sæntə] [klɔːz] .

I	think	it	was	to	see	if	there	was	any	sign	of	Santa	Claus	.
我	思考	它	曾是	到	看	如果	那里	曾是	任何	符号	的	圣诞老人	克劳斯	.

我想他们是想看看有没有圣诞老人的踪迹。

[dʒɒn] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [weɪvd] [hɪz; ɪz] [swɔːd] , [ænd; ənd][held] [ʌp][hɪz; ɪz][gʌn] .

John	mounted	his	horse	,	waved	his	sword	,	and	held	up	his	gun	.
约翰	安装	他的	马	,	挥手	他的	剑	,	和	握住	向上	他的	枪	.

约翰翻身上马，挥舞着剑，举起了枪。

[bʌt; bət] ['veri] [suːn] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][get]['taɪəd][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

But	very	soon	he	began	to	get	tired	of	them	all	.
但	非常	很快	他	开始	到	得到	疲劳的	的	他们	全部	.

但很快，他就开始对他们感到厌倦了。

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .

The	thought	came	into	his	head	that	he	was	more	than	eight	years	old	.
这	想法	来了	进入	他的	头	那	他	曾是	更多的	比	八	年	老的	.

他突然意识到自己已经不止八岁了。

" [wɒt] [duː; də][ai][wɒnt][ɒv; əv] [ðiːz] [tɒɪz] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	What	do	I	want	of	these	toys	?	"	said	he	.
"	什么	做	我	想	的	这些	玩具	?	"	说	他	.

"我想要这些玩具做什么？"他问道。

" [waɪ] [wɒz; wəz][ai][səʊ] ['sɪli] [æz; əz][tuː; tə] [tʃuːz] [ðem; ðəm] ,

"	Why	was	I	so	silly	as	to	choose	them	,
"	为什么	曾是	我	所以	愚蠢的	作为	到	选择	他们	,

"我当时怎么那么傻，竟然选择了他们？"

[wen] [ɑːnt] ['suːzn] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp] ?

when	aunt	Susan	would	have	given	me	a	microscope	?
什么时候	阿姨	苏珊	会	有	给定	我	一个	显微镜	?

苏珊阿姨什么时候会给我一台显微镜呢?

" [ænd; ənd][dʒɒn][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [swɔːd] [ænd; ənd][gʌn] , ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [ə'bʌv] [sʌtʃ] ['tʃaɪldɪʃ] [θɪŋz]

"	And	John	laid	down	his	sword	and	gun	,	feeling	quite	above	such	childish	things
"	和	约翰	铺设	向下	他的	剑	和	枪	,	感觉	相当	多于	这样的	幼稚	事物

.

:

.

约翰放下了剑和枪，觉得自己不屑于做这些幼稚的事情。

[wen] [ɑːnt] ['suːzn] [keɪm] ,

When	aunt	Susan	came	,
什么时候	阿姨	苏珊	来了	,

苏珊阿姨来的时候，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [dʒɒn][dɪd][nɒt] [siːm] [æz; əz][glæd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['prez(ə)nts][æz; əz][ðə; ði][rest][ɒv; əv]

she	saw	that	John	did	not	seem	as	glad	over	his	presents	as	the	rest	of
她	锯	那	约翰	做过	不是	似乎	作为	高兴的	超过	他的	礼物	作为	这	休息	的

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd]['əʊvə(r)] [ðeəz] .

the	children	did	over	theirs	.
这	孩子们	做过	超过	他们的	.

她发现约翰似乎不像其他孩子那样对自己的礼物感到高兴。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [dʒɒn] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	What	is	the	matter	,	John	?	"	she	asked	.
"	什么	是	这	事情	,	约翰	?	"	她	问	.

"约翰，你怎么了？"她问道。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tɒɪz] ? "
" Why are you not playing with your toys ? "
" 为什么 是 你 不是 玩耍 和 你的 玩具 ? "

你为什么不玩玩具呢?

" [ɑːnt] ['suːzn] , " [sed] [dʒɒn] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðɪ]['maɪkrəskəʊp] .
" Aunt Susan , " said John , " I wish I had taken the microscope .
" 阿姨 苏珊 , " 说 约翰 , " 我 希望 我 有 已采取 这 显微镜 .

约翰说："苏珊阿姨，我真希望我带了显微镜。"

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [leɪt] ? "
Is it too late ? "
是 它 也 晚的 ? "

现在还来得及吗?

" [nəʊ] , [dʒɒn] .
" No , John .
" 不 , 约翰 .

"不，约翰。"

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [rɪ'pent] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] , [səʊ][aɪ] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['groʊvər] ,
I thought you might repent your choice , so I said to Mr . Grover ,
我 想法 你 可能 悔改 你的 选择 , 所以 我 说 到 先生 . 格罗弗 ,

我以为你可能会后悔你的选择，所以我对格罗弗先生说：

[huː] [kiːps] [ðə; ðɪ] [tɔɪ] - [ʃɒp] , - [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ]['maɪkrəskəʊp] :
who keeps the toy - shop , ' I think I shall want to change the microscope :
WHO 保持 这 玩具 - 店铺 , - 我 思考 我 将 想 到 改变 这 显微镜 :

玩具店老板说："我想我应该换个显微镜了。"

[kæn; kən][aɪ][duː; də][səʊ] ? -
can I do so ? '
能 我 做 所以 ? -

我可以这样做吗?

[hiː; hɪ] [sed] , - [jes] . -
He said , ' Yes . '
他 说 , - 是的 . -

他说："是的。"

[hɪz; ɪz] [ʃɒp] [wɪl] [biː; bi]['əʊpən] [tɪl] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] .
His shop will be open till eleven o'clock .
他的 店铺 将要 是 打开 直到 十一 点钟 .

他的商店营业到晚上十一点。

[səʊ] [rʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [get] [ðə; ðɪ]['maɪkrəskəʊp] ,
So run round and get the microscope ,
所以 跑步 圆形的 和 得到 这 显微镜 ,

赶紧去把显微镜拿来。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [bæk] [ðə; ðɪ] [tɒɪz] . " [[θriː]]
and tell him to send to - morrow and take back the toys . " [3]
和 告诉 他 到 发送 到 - 明天 和 拿 后退 这 玩具 . " [3]

并告诉他明天派人来把玩具取回来。[3]

[ɪn] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [dʒɒn] [hæd; həd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hæt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ]
In five seconds John had on his hat , and was running down the
在 五 秒 约翰 有 在 他的 帽子 , 和 曾是 跑步 向下 这
[striːt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['groʊvərz] .
street to Mr . Grover's .
街道 到 先生 . 格罗弗的 .

五秒钟之内，约翰就戴上了帽子，沿着街道跑向格罗弗先生家。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði]['maɪkrəskəʊp][ɪn][ə'baʊt][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ,

He	came	back	with	the	microscope	in	about	half	an	hour	,
他	来了	后退	和	这	显微镜	在	关于	一半	一个	小时	,

大约半小时后，他带着显微镜回来了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

and	was	full	of	joy	at	the	change	.
和	曾是	满的	的	喜悦	在	这	改变	.

她对这一变化感到无比欣喜。

[ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] !

A	merry	Christmas	it	was	then	for	all	the	children	!
一个	欢乐	圣诞节	它	曾是	然后	为了	全部	这	孩子们	!

孩子们都度过了一个快乐的圣诞节!

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] .

UNCLE	CHARLES	.
叔叔	查尔斯	.

查尔斯叔叔。

['beɪbiz] ['kwaɪət] ['fæməli] .

BABY'S	QUIET	FAMILY	.
婴儿的	安静的	家庭	.

宝宝的安静家庭。

[wen'evə(r)] [aɪ] [wɔːk]

Whenever	I	walk
每当	我	走

每当我走路的时候

[wɪð] [maɪ] ['tʃɪldrən] [θriː] ,

With	my	children	three	,
和	我的	孩子们	三	,

我有三个孩子，

[aɪ] [lɑːf] [ænd; ənd][aɪ] [tɔːk]

I	laugh	and	I	talk
我	笑	和	我	讲话

我笑着，我说话

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] .

For	the	whole	family	.
为了	这	所有的	家庭	.

适合全家。

[ðeəz; ðəz] [ruːθ] ([hɜː(r); hə(r)][ɑːrmz]['brəʊkən] !)

There's	Ruth	(	her	arm's	broken	!	)
有	露丝	(	她	武器	破碎的	!	)

那是露丝（她的胳膊骨折了！）

[ænd; ənd][dʒeɪn][ænd; ənd] [ə'net] ,

And	Jane	and	Annette	,
和	简	和	安妮特	,

还有简和安妮特，

[ðeɪ] ['nevə(r)][hæv; həv]['spəʊkən]

They	never	have	spoken
他们	绝不	有	说

他们从未说过话。

[ɔː(r)] [lɑːft] ['iːv(ə)n] , [jet] ;

Or	laughed	even	,	yet	;
或者	笑了	甚至	,	然而	;

甚至还笑了;

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [wen] ['ðer] [glæd] , —
But I know when they're glad , —
但 我 知道 什么时候 它们是 高兴的 , —

但我知道他们高兴的时候，——

['mʌðəz] ['ɔ:lweɪz] [kæn; kən] [tel] , —
Mothers always can tell , —
母亲们 总是 能 告诉 , —

母亲总能分辨出来。

[ænd; ənd][aɪm][sæd] [wen] ['ðer] [sæd] ,
And I'm sad when they're sad ,
和 我是 伤心 什么时候 它们是 伤心 ,

他们难过的时候，我也会难过。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [lʌv] [ðem; ðəm][səʊ] [wel] !
For I love them so well !
为了 我 爱 他们 所以 出色地 !

因为我太爱他们了!

[wen'evə(r)] [wi:; wi] [wɔ:k] ,
Whenever we walk ,
每当 我们 走 ,

每当我们走路的时候，

[ðəʊ] ['ðer] [stɪl] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] ,
Though they're still as can be ,
尽管 它们是 仍然 作为 能 是 ,

尽管他们依然保持着原样，

[ai][kæn; kən] ['i:zəli] [tɔ:k]
I can easily talk
我 能 容易地 讲话

我很容易就能说会道

[kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θri:] .
Quite enough for the three .
相当 足够的 为了 这 三 .

足够三个人用了。

['dʌblju:] . [dʒi:] . [[fɔ:r]]
W . G . [4]
W . G . [4]

WG[4]

['beɪbi] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜ:d] .
BABY AND THE BIRD .
婴儿 和 这 鸟 .

婴儿和鸟。

['beɪbi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Baby is looking out of the window .
婴儿 是 寻找 出去 的 这 窗户 .

宝宝正看着窗外。

[dʒeɪn][ɪz] ['həʊldɪŋ] [hɪm] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [fɔ:l] [aʊt] .
Jane is holding him up so that he will not fall out .
简 是 保持 他 向上 所以 那 他 将要 不是 落下 出去 .

简扶着他，免得他掉下去。

[wɒt] [dʌz] [hi:; hi] [si:] [ðæt] [meɪks] [hɪm][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [dʒɔɪ] ?
What does he see that makes him jump up and down with joy ?
什么 做 他 看 那 制作 他 跳 向上 和 向下 和 喜悦 ?

他看到了什么，让他高兴得跳了起来?

[hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][bɜːd] .

He	sees	a	dear	little	bird	.
他	看到	一个	亲爱的	小的	鸟	.

他看到了一只可爱的小鸟。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['deɪli] [miːl] [ɒv; əv] [siːd] [ænd; ənd] [krʌmz] .

It	has	come	for	its	daily	meal	of	seed	and	crumbs	.
它	有	来	为了	它是	日常的	一顿饭	的	种子	和	面包屑	.

它来享用每日的种子和面包屑大餐了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv]['beɪbi] ?

It	is	not	afraid	of	baby	?
它	是	不是	害怕的	的	婴儿	?

它不怕宝宝吗?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

Why	should	it	be	?
为什么	应该	它	是	?

为什么会这样?

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] [bɜːd][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] ?

How	could	any	bird	be	afraid	of	such	a	dear	child	?
如何	可以	任何	鸟	是	害怕的	的	这样的	一个	亲爱的	孩子	?

哪只鸟会害怕这么可爱的孩子呢?

[wen] [ðə; ði][bɜːd][hæz; həz][hæd; həd][ɪts] ['dɪnə(r)] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɪŋ] .

When	the	bird	has	had	its	dinner	,	I	think	it	will	sing	.
什么时候	这	鸟	有	有	它是	晚餐	,	我	思考	它	将要	唱歌	.

我想，鸟儿吃饱饭后就会唱歌。

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [[faɪv]]

A	.	B	.	C	.	[	5	]
一个	.	B	.	C	.	[	5	]

ABC[5]

[ə; eɪ] [njuː] [jɪrz] ['daɪəlɒg] .

A	NEW	YEAR'S	DIALOGUE	.
一个	新的	年	对话	.

新年对话。

['hæri] .

HARRY	.
哈利	.

哈利。

[laʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [ðə; ði][waɪld][wɪnd] [bləʊz] ;

Loud	from	the	north	the	wild	wind	blows	;
大声	从	这	北	这	荒野	风	打击	;

狂风从北方呼啸而来;

[ˌaɪ 'tiː] [swiːps] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][klɪə(r)] ,

It	sweeps	the	blue	sky	clear	,
它	扫荡	这	蓝色的	天空	清除	,

它扫清了蔚蓝的天空,

[ænd; ənd] [pɑːts] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [snoʊz] ,

And	parts	,	amid	the	drifting	snows	,
和	部分	,	之中	这	漂流	雪	,

而部分地区，在飘落的积雪之中,

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] ;

The	path	of	the	New	Year	;
这	小路	的	这	新的	年	;

新年之路;

[ðə; ði][glæd] [njuː] [jɪə(r)] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [brɪŋz]
The glad New Year that always brings
这 高兴的 新的 年 那 总是 带来

美好的新年总是带来

[səʊ] ['meni] [braɪt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋz] ,
So many bright delightful things ,
所以 许多 明亮的 愉快 事物 ,

这么多美好令人愉悦的事物，

[geɪ] ['hɒlədeɪz] [ænd; ənd] ['meri] [pleɪz] ,
Gay holidays and merry plays ,
同性恋 假期 和 欢乐 演出 ,

欢乐的节日和滑稽的戏剧，

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['wɪʃɪz] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [frendz] .
And loving wishes from our friends .
和 爱 愿望 从 我们的 朋友们 .

以及朋友们的美好祝愿。

[ə; eɪ] " ['hæpi] [njuː] [jɪə(r)] " [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] ,
A " Happy New Year " let us make ,
一个 " 快乐的 新的 年 " 让 我们 制作 ,

让我们一起祝愿"新年快乐"，

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] " ['hæpi] " [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [endz] ,
And keep it " happy " till it ends ,
和 保持 它 " 快乐的 " 直到 它 结束 ,

并让它保持"快乐"直到结束。

[baɪ] ['traɪɪŋ] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [siː]
By trying every day to see
经过 尝试 每一个 天 到 看

每天努力去看

[wɒt] [gʊd] , [gʊd] ['tʃɪldrən] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] .
What good , good children we can be .
什么 好的 , 好的 孩子们 我们 能 是 .

我们能成为多么优秀的孩子啊！

[keɪt] .
KATE .
凯特 .

凯特。

[lɑːst] [jɪə(r)] , [wen] ['eni] [θɪŋ] [went] [rɒŋ] ,
Last year , when any thing went wrong ,
最后的 年 , 什么时候 任何 事物 去 错误的 ,

去年，每当事情出了差错，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [fret] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] ,
I used to fret the whole day long ,
我 用过的 到 烦恼 这 所有的 天 长的 ,

我过去常常整天忧心忡忡，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌes əʊ 'biː] [ænd; ənd] [kraɪ] [ə'laʊd] ,
And sometimes sob and cry aloud ,
和 有时 哭泣 和 哭 大声 ,

有时还会放声痛哭，

[dɑːk] - ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] - [klaʊd] ;
Dark - looking as a thunder - cloud ;
黑暗的 - 寻找 作为 一个 雷 - 云 ;

看起来像雷云一样黑；

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['gluːmi] [pleɪs] ,

But	,	even	in	a	gloomy	place	,
但	,	甚至	在	一个	阴沉	地方	,

但是，即使在阴郁的地方，

[ai] [naʊ] [mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] ['sʌni] [feɪs] ;

I	now	must	keep	a	sunny	face	;
我	现在	必须	保持	一个	阳光明媚	脸	;

我现在必须保持笑容满面;

[fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ai] [miːn] [tuː; tə] [siː]

For	,	all	this	year	,	I	mean	to	see
为了	,	全部	这	年	,	我	意思是	到	看

今年一整年，我都打算去看

[haʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [ai][kæn; kən][biː; bi] . [[sɪks]]

How	bright	and	cheerful	I	can	be	.	[	6	]
如何	明亮的	和	快乐	我	能	是	.	[	6	]

我多么开朗快乐啊。[6]

['meəri] .

MARY	.
玛丽	.

玛丽。

[lɑːst] [jɪə(r)] , [ðə; ði] ['flɪtɪŋ] ['bʌtəflaɪ]

Last	year	,	the	flitting	butterfly
最后的	年	,	这	飞掠	蝴蝶

去年，那只飞舞的蝴蝶

[wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['aɪd(ə)l] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ai] ;

Was	not	so	idle	as	was	I	;
曾是	不是	所以	闲置的	作为	曾是	我	;

他不像我那样闲散;

[ai] [laɪkt] [maɪ] [spɔːts] [ænd; ənd] ['frɒlɪk] [wel] ,

I	liked	my	sports	and	frolic	well	,
我	喜欢	我的	运动的	和	嬉戏	出色地	,

我喜欢运动和玩耍，

[bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [spel] :

But	would	not	learn	to	read	and	spell	:
但	会	不是	学习	到	读	和	拼写	:

但他却学不会阅读和拼写:

[naʊ] [ai][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [weɪz] [æt; ət][wʌns] ,

Now	I	must	change	my	ways	at	once	,
现在	我	必须	改变	我的	方式	在	一次	,

现在我必须立刻改变我的方式。

[ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][ə; eɪ] [dʌns] .

Or	I	shall	surely	be	a	dunce	.
或者	我	将	一定	是	一个	笨蛋	.

否则我肯定会成为一个笨蛋。

[ðɪs] [glæd] [njuː] [jɪə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] ,

This	glad	New	Year	that	has	begun	,
这	高兴的	新的	年	那	有	开始	,

这美好的新年已经开始了，

[mʌst; məst] [liːv] [ˌem 'iː]['waɪzə(r)] [wen] - [tɪz] [dʌn] .

Must	leave	me	wiser	when	'	tis	done	.
必须	离开	我	更明智	什么时候	-	的	完毕	.

事情结束后，我一定会变得更睿智。

[dʒeɪmz] .
JAMES **.**
詹姆斯 .

詹姆斯。

[lɑːst] [jɪə(r)] , [maɪ] ['tempə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [kwɪk] ,
Last **year** **,** **my** **temper** **was** **so** **quick** **,**
最后的 年 , 我的 脾气 曾是 所以 快的 ,

去年，我的脾气非常暴躁。

[maɪ] ['æŋgri] [wɜːdz] [keɪm] [fɑːst] [ænd; ənd] [θɪk] ,
My **angry** **words** **came** **fast** **and** **thick** **,**
我的 生气的 字 来了 快速地 和 厚的 ,

我愤怒的话语如潮水般涌来，语速飞快。

[ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [tɒm] [aɪ'd] [skəʊld] [ænd; ənd] [straɪk]
And **brother** **Tom** **I'd** **scold** **and** **strike**
和 兄弟 汤姆 ID 骂 和 罢工

我会责骂并打弟弟汤姆。

[wen] [hiː; hi] [dɪd] [wɒt] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] .
When **he** **did** **what** **I** **did** **not** **like** **.**
什么时候 他 做过 什么 我 做过 不是 喜欢 .

当他做了我不喜欢的事。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['sɒri] !
I **am** **so** **sorry** **!**
我 是 所以 对不起 !

我非常抱歉!

['lʌvɪŋ] [wɜːdz]
Loving **words**
爱 字

充满爱意的话语

[ɑː(r); ə(r)] [s'wiːtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [bɜːdz] ;
Are **sweeter** **than** **the** **song** **of** **birds** **;**
是 更甜 比 这 歌曲 的 鸟类 ;

比鸟儿的歌声更甜美;

[ænd; ənd] , [ɔːl] [ðɪs] [jɪə(r)] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [siː]
And **,** **all** **this** **year** **,** **I** **mean** **to** **see**
和 , 全部 这 年 , 我 意思是 到 看

今年，我打算去看

[ɪf] [aɪ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [tʃaɪld] [kæn; kən] [biː; bi] .
If **I** **a** **gentle** **child** **can** **be** **.**
如果 我 一个 温和的 孩子 能 是 .

如果我是一个温柔的孩子。

[ɔːl] .
ALL **.**
全部 .

全部。

([fɔː(r)] [ɔː(r)] [mɔː(r)] .)
(**Four** **or** **more** **.** **)**
(四 或者 更多的 .)

(四人或以上)

[ðə; ði] [pɑːst] [ɪz] [pɑːst] ; [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪz] [njuː] :
The **past** **is** **past** **;** **the** **year** **is** **new** **:**
这 过去的 是 过去的 ; 这 年 是 新的 :

过去已成过去，新的一年已经到来:

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , [breɪv] , [ænd; ənd] [truː] ;

We	will	be	patient	,	brave	,	and	true	;
我们	将要	是	病人	,	勇敢的	,	和	真的	;

我们将保持耐心、勇敢和真诚;

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['bɪdn] , [kwɪk] [tuː; tə][maɪnd] ;

When	we	are	bidden	,	quick	to	mind	;
什么时候	我们	是	拜登	,	快的	到	头脑	;

接到命令时，我们迅速记下;

[ʌn'selfɪʃ] , ['kɜːtiəs] , [ænd; ənd][kaɪnd] ;

Unselfish	,	courteous	,	and	kind	;
无私	,	有礼貌	,	和	种类	;

无私、有礼貌、善良;

[ænd; ənd][traɪ][ɪn] ['evri] [pleɪs] [tuː; tə] [siː]

And	try	in	every	place	to	see
和	尝试	在	每一个	地方	到	看

并且在每个地方都尽量去看

[wɒt] [gʊd] , [gʊd] ['tʃɪldrən] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] .

What	good	,	good	children	we	can	be	.
什么	好的	,	好的	孩子们	我们	能	是	.

我们能成为多么优秀的孩子啊!

['meərɪən] ['dʌgləs] . [['sɛvən]]

MARIAN	DOUGLAS	.	[	7	]
玛丽安	道格拉斯	.	[	7	]

玛丽安·道格拉斯。[7]

[ðə; ði] [ʃiːp] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['ʃepəd] .

THE	SHEEP	FOLLOW	THE	SHEPHERD	.
这	羊	跟随	这	牧羊人	.

羊群跟随牧羊人。

[hiː; hi] [tenθ] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] [sez] , " [hiː; hi] ['kæləθ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃiːp] [baɪ] [neɪm] ,

HE	tenth	chapter	of	St	.	John	says	,	"	He	calleth	his	own	sheep	by	name	,
他	第十	章	的	英石	.	约翰	说道	,	"	他	呼唤	他的	自己的	羊	经过	姓名	,

圣约翰福音第十章说：“他按着名字呼唤自己的羊，

[ænd; ənd] ['liːdəθ] [ðem; ðəm][aʊt] .

and	leadeth	them	out	.
和	利德斯	他们	出去	.

并带领他们出去。

[hiː; hi] ['gəʊɪθ] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] ['fɒləʊ] [hɪm] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [hɪz; ɪz]

He	goeth	before	them	,	and	the	sheep	follow	him	;	for	they	know	his
他	戈特	前	他们	,	和	这	羊	跟随	他	;	为了	他们	知道	他的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

他走在羊群前面，羊群也跟着他，因为它们认得他的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [wɪl] [ðeɪ] [nɒt] ['fɒləʊ] , [bʌt; bət] [wɪl] [fliː] [frɒm; frəm][hɪm] ;

And	a	stranger	will	they	not	follow	,	but	will	flee	from	him	;
和	一个	陌生人	将要	他们	不是	跟随	,	但	将要	逃跑	从	他	;

他们不会跟随陌生人，反而会逃离他;

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['strendʒər] .

for	they	know	not	the	voice	of	strangers	.
为了	他们	知道	不是	这	嗓音	的	陌生人	.

因为他们不认识陌生人的声音。

" [bʌt; bət] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [fɔːm] [ɔː(r)] [dres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ðæt] [[eit]]

"	But	may	it	not	be	the	form	or	dress	of	the	shepherd	that	[	8	]
"	但	可能	它	不是	是	这	形式	或者	裙子	的	这	牧羊人	那	[	8	]

但愿牧羊人的外表或穿着不是[8]

[ðə; ði] [ʃiːp] [nəʊ] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɪm] ?

the	sheep	know	,	and	follow	him	?
这	羊	知道	,	和	跟随	他	?

羊群知道他，并且会跟随他吗?

[tuː; tə] [test] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['trævələ(r)] , [huː] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [wʌns] [ɪks'tʃeɪndʒd] [dresɪz]

To	test	this	,	a	traveller	,	who	had	put	the	question	,	once	exchanged	dresses
到	测试	这	,	一个	游客	,	WHO	有	放	这	问题	,	一次	交换	连衣裙

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃepəd] ,

with	a	shepherd	,
和	一个	牧羊人	,

为了验证这一点，一位提出这个问题的旅行者曾与一位牧羊人交换了衣服。

[ænd; ənd] [went] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ʃiːp] .

and	went	amongst	the	sheep	.
和	去	在	这	羊	.

然后走到羊群中。

[ðə; ði] ['trævələ(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [dres] [kɔːld] [ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [liːd]

The	traveller	in	the	shepherd's	dress	called	the	sheep	,	and	tried	to	lead
这	游客	在	这	牧羊人的	裙子	称为	这	羊	,	和	尝试	到	带领

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

身穿牧羊人服装的旅人呼唤着羊群，试图带领它们;

[bʌt; bət] " [ðeɪ] [njuː] [nɒt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [muːv] .

but	"	they	knew	not	his	voice	,	"	and	did	not	move	.
但	"	他们	知道	不是	他的	嗓音	,	"	和	做过	不是	移动	.

但是"他们不认识他的声音"，也没有动弹。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ʃepəd] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['trævələrz] [dres]

But	when	the	shepherd	called	them	,	though	he	was	in	the	traveller's	dress
但	什么时候	这	牧羊人	称为	他们	,	尽管	他	曾是	在	这	旅行者的	裙子

,

,

,

但当牧羊人呼唤他们时，尽管他穿着旅行者的衣服，

[ðeɪ] [ræn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [hɪm] , [ðʌs] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [led]

they	ran	at	once	to	him	,	thus	proving	that	it	was	the	voice	that	led
他们	跑	在	一次	到	他	,	因此	证明	那	它	曾是	这	嗓音	那	引领

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们立刻跑向他，这证明是那个声音指引了他们。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɒg] [ðæt] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [bɑːk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [pʊt] [ɒn] [æn; ən] ['əʊvəkəʊt]

I	have	a	dog	that	will	sometimes	bark	at	me	when	I	put	on	an	overcoat
我	有	一个	狗	那	将要	有时	吠	在	我	什么时候	我	放	在	一个	大衣

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [siːn] [ˌem 'iː] [weə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

which	he	has	not	seen	me	wear	before	.
哪个	他	有	不是	已见	我	穿	前	.

我养的狗有时会在我穿上它以前没见过的外套时冲我吠叫。

[bʌt; bət] , [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [h'iəz] [maɪ] [vɔɪs] , [hiː; hi] [siːm] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][nɒt] ['hævɪŋ] [nəʊn]

But	,	the	moment	he	hears	my	voice	,	he	seems	ashamed	of	not	having	known
但	,	这	片刻	他	听到	我的	嗓音	,	他	似乎	羞愧	的	不是	拥有	已知

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

但是，他一听到我的声音，似乎就为自己之前不认识我而感到羞愧。

[ænd; ənd] [wɪl] [waɪn] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , " ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [gʊd] ['mɑːstə(r)] .

and	will	whine	,	as	if	he	would	say	,	"	Pardon	me	,	good	master	.
和	将要	抱怨	,	作为	如果	他	会	说	,	"	赦免	我	,	好的	掌握	.

他会抱怨，好像要说："对不起，好主人。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['stjuːpɪd][ɪn][ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] .

It	was	very	stupid	in	me	not	to	know	you	.
它	曾是	非常	愚蠢的	在	我	不是	到	知道	你	.

我竟然不认识你，真是太愚蠢了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][kəʊt][aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] .

It	was	your	coat	I	did	not	know	.
它	曾是	你的	外套	我	做过	不是	知道	.

我不知道那是你的外套。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi]['waɪzə(r)][ðə; ði][nekst][taɪm] .

I	will	try	to	be	wiser	the	next	time	.
我	将要	尝试	到	是	更明智	这	下一个	时间	.

下次我会尽量更谨慎一些。

" ['dɔːrə] ['bɜːnsaɪd] .

"	DORA	BURNSIDE	.
"	多拉	伯恩赛德	.

"多拉·伯恩赛德。"

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] .

"	A	FRIEND	IN	NEED	.
"	一个	朋友	在	需要	.

患难见真情。

" ['ɛnri] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] .

"	ENRY	lived	in	the	great	city	of	London	.
"	亨利	居住地	在	这	伟大的	城市	的	伦敦	.

亨利居住在伟大的伦敦城。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] .

He	was	known	as	"	the	boy	at	the	crossing	.
他	曾是	已知	作为	"	这	男生	在	这	过境	.

他被称为"路口的男孩"。

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [swiːp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɹ'ɒsɪŋz] [ɪn] ['ɒksfəd] [striːt] .

"	He	used	to	sweep	one	of	the	crossings	in	Oxford	Street	.
"	他	用过的	到	扫	一	的	这	十字路口	在	牛津	街道	.

"他以前负责清扫牛津街的一个十字路口。"

[ɪn] [wet] ['weðə(r)] [ðiːz] [kɹ'ɒsɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['mʌdi] .

In	wet	weather	these	crossings	are	very	muddy	.
在	湿的	天气	这些	十字路口	是	非常	浑	.

雨天这些路段非常泥泞。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['peni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

Now	and	then	some	one	would	give	him	a	penny	for	his	work	.
现在	和	然后	一些	一	会	给	他	一个	一分钱	为了	他的	工作	.

偶尔会有人给他一分钱作为报酬。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [meɪk] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ][deɪ] ;

He	did	not	make	much	in	a	day	;
他	做过	不是	制作	很多	在	一个	天	;

他一天挣不了多少钱;

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][gɒt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [help][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

but	what	he	got	was	a	great	help	to	his	mother	.
但	什么	他	得到	曾是	一个	伟大的	帮助	到	他的	母亲	.

但他得到的却是对他母亲的极大帮助。

[ðæt] [θɔːt] [kept] [hɪm] ['deɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

That	thought	kept	him	daily	at	his	work	.
那	想法	保留	他	日常的	在	他的	工作	.

这种想法让他每天都能专心工作。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt]

One	day	he	saw	a	little	girl	trying	to	lead	her	little	brother	across	the	street
一	天	他	锯	一个	小的	女孩	尝试	到	带领	她	小的	兄弟	穿过	这	街道

.

:

.

有一天，他看到一个小女孩正试图牵着她的弟弟过马路。

[ðə; ði][kɑːts][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə'freɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] ['tɪmɪdli] .

The	carts	and	the	horses	made	her	afraid	,	and	she	ran	back	timidly	.
这	购物车	和	这	马匹	制成	她	害怕的	,	和	她	跑	后退	胆怯地	.

马车和马匹让她感到害怕，她胆怯地跑了回去。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] ? " [ɑːskt] ['henri] .

"	What's	the	matter	,	little	girl	?	"	asked	Henry	.
"	是什么	这	事情	,	小的	女孩	?	"	问	亨利	.

"小姑娘，你怎么了？"亨利问道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][rʌn]['əʊvə(r)] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] .

"	I	am	afraid	we	shall	be	run	over	,	"	said	the	girl	.
"	我	是	害怕的	我们	将	是	跑步	超过	,	"	说	这	女孩	.

"我担心我们会被车撞到，"女孩说。

" [aɪl] [help][juː; jʊ] [ə'krɒs] , " [sed] ['henri] .

"	I'll	help	you	across	,	"	said	Henry	.
"	患病的	帮助	你	穿过	,	"	说	亨利	.

"我扶你过去吧。"亨利说。

[ðen] , ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [[naɪn]]

Then	,	lifting	the	[	9	]
然后	,	举重	这	[	9	]

然后，抬起[9]

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][gɜːl][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

little	boy	in	his	arms	,	he	took	the	girl	by	the	hand	,
小的	男生	在	他的	武器	,	他	采取	这	女孩	经过	这	手	,

他怀里抱着小男孩，牵起女孩的手。

[ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] .

and	led	her	safely	to	the	other	side	of	the	street	.
和	引领	她	安全	到	这	其他	边	的	这	街道	.

然后安全地把她带到了街对面。

" [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Thank	you	!
"	感谢	你	!

"谢谢你!

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ; [ænd; ənd] " [θæŋk] [ju:; jʊ] !
" said the little girl ; and " Thank you !
" 说 这 小的 女孩 ; 和 " 感谢 你 !

"小女孩说;""谢谢！"

" [sed] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] , [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [spi:k] [ˌaɪ 'ti:] . [-]
" said her little brother , as plainly as he could speak it . [10]
" 说 她 小的 兄弟 , 作为 显然 作为 他 可以 说话 它 . [-]

"她的弟弟用他能说的最清晰的语言说道。[10]

[ai] [went] [ʌp][ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [bru:m] [ɪf] [hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
I went up and asked the boy with the broom if he knew the children .
我 去 向上 和 问 这 男生 和 这 扫帚 如果 他 知道 这 孩子们 .

我走上前去，问那个拿着扫帚的男孩是否认识这些孩子。

" [ai]['nevə(r)] [sɔ:] [ðem; ðəm][bɪ'fɔ:(r)][ɪn][maɪ][laɪf] , " [sed] [hi:; hi] ;
" I never saw them before in my life , " said he ;
" 我 绝不 锯 他们 前 在 我的 生活 , " 说 他 ;

"我这辈子都没见过它们,"他说;

" [bʌt; bət] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l][wʌnz][kænt][get] [ə'krɒs] [wɪ'ðaʊt] [help] . "
" but such little ones can't get across without help . "
" 但 这样的 小的 一个 不能 得到 穿过 没有 帮助 . "

"但是这么小的孩子没有帮助是过不去的。"

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , " [sed] [ai] . " [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd]
" You are a good boy , " said I . " I think you must have a good
['fɑ:ðə(r)] . "
father . "
父亲 . "

"你真是个好孩子,"我说。"我想你一定有个好爸爸。"

" [ai][hæd; həd][wʌn][wʌns] , " [sed] [hi:; hi] ; " [bʌt; bət] [naʊ] [ai][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðə(r)] . "
" I had one once , " said he ; " but now I have only a good mother . "
" 我 有 一 一次 , " 说 他 ; " 但 现在 我 有 仅有的 一个 好的 母亲 . "

"我曾经有过一个,"他说；"但现在我只有一位好母亲了。"

" [wel] , ['henri] , " [sed] [ai] , " [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ðɪs] ['ʃɪlɪŋ] ,
" Well , Henry , " said I , " give her this shilling ,
" 出色地 , 亨利 , " 说 我 , " 给 她 这 先令 ,

"亨利,"我说，"把这先令给她吧。"

[ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][ai][send] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['ti:tʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [bɔɪ] [tu:; tə]
and tell her I send it to her for teaching her boy to
[du:; də] [gʊd] [wen] [hi:; hi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] .
do good when he can get a chance .
做 好的 什么时候 他 能 得到 一个 机会 .

并告诉她，我把这个寄给她，感谢她教导她的儿子在有机会的时候要做好事。

" [tɪəz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [aɪz] .
" Tears came to the boy's eyes .
" 眼泪 来了 到 这 男孩们 眼睛 .

男孩眼中噙满了泪水。

[ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [si:md] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['mʌni] [tu:; tə][hɪm] ,
A shilling seemed a good deal of money to him ,
一个 先令 似乎 一个 好的 交易 的 钱 到 他 ,

对他来说，一先令似乎是一笔不小的数目。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

and	it	pleased	him	all	the	more	because	it	was	given	him	for	his
和	它	高兴	他	全部	这	更多的	因为	它	曾是	给定	他	为了	他的

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

他尤其高兴，因为这是送给他母亲的礼物。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ; [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [sed] [hiː; hi] ,

"	Thank	you	,	sir	;	thank	you	!	"	said	he	,
"	感谢	你	,	先生	;	感谢	你	!	"	说	他	,

“谢谢您，先生；谢谢您！”他说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpɪst] [bɔɪz] [ɪn] ['lʌndən] ,

and	he	ran	back	to	his	work	one	of	the	happiest	boys	in	London	,
和	他	跑	后退	到	他的	工作	一	的	这	最快乐	男孩们	在	伦敦	,

他跑回工作岗位，是伦敦最快乐的男孩之一。

[aɪ] [θɪŋk] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

I	think	,	at	that	moment	.
我	思考	,	在	那	片刻	.

我想，就在那一刻。

[dʒeɪn] ['ɒlɪvə] .

JANE	OLIVER	.
简	奥利弗	.

简·奥利弗。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	IN	A	MINUTE	.
"	在	一个	分钟	.

“马上就好。”

" [ef][juː; jʊ] [ɑːskt] ['dɔːrə][tuː; tə][duː; də]['eni] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'plaɪ] , " [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	F	you	asked	Dora	to	do	any	thing	,	she	would	reply	,	"	In	a	minute	.
"	F	你	问	多拉	到	做	任何	事物	,	她	会	回复	,	"	在	一个	分钟	.

如果你让朵拉做任何事，她都会回答：“马上就来。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] .

"	It	was	a	bad	habit	she	had	.
"	它	曾是	一个	坏的	习惯	她	有	.

这是她的一个坏习惯。

" ['dɔːrə] , [pliːz] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][drɪŋk][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

"	Dora	,	please	bring	me	a	drink	of	water	.
"	多拉	,	请	带来	我	一个	喝	的	水	.

“朵拉，请给我拿杯水来。”

" — " [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	—	"	In	a	minute	.
"	—	"	在	一个	分钟	.

“——稍等片刻。

" — " ['dɔːrə] , [gəʊ][ʌp] [steəz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] [maɪ][kəʊm] .

"	—	"	Dora	,	go	up	stairs	,	and	bring	me	down	my	comb	.
"	—	"	多拉	,	去	向上	楼梯	,	和	带来	我	向下	我的	梳子	.

“——朵拉，上楼去，把我的梳子拿下来给我。”

" — " [jes] , ['mʌðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	—	"	Yes	,	mother	,	in	a	minute	.
"	—	"	是的	,	母亲	,	在	一个	分钟	.

“——“好的，母亲，马上就来。

" — " ['dɔ:rə] , [kʌm] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['dɪnə(r)] .

"	—	"	Dora	,	come	to	your	dinner	.
"	—	"	多拉	,	来	到	你的	晚餐	.

"——朵拉，来吃饭吧。"

" — " [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	—	"	In	a	minute	.
"	—	"	在	一个	分钟	.

"——稍等片刻。

" [wʌn] [deɪ] [ðə; ði][bɜ:d][wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .

"	One	day	the	bird	was	hopping	about	on	the	floor	.
"	一	天	这	鸟	曾是	跳跃	关于	在	这	地面	.

有一天，这只鸟在地板上蹦来蹦去。

['sʌmbədi] [went] [aʊt] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)]['əʊpən] , [dʒʌst][æz; əz] " ['sʌmbədi] " [ɪz]['ɔ:lweɪz] ['du:ɪŋ] .

Somebody	went	out	,	leaving	the	door	open	,	just	as	"	somebody	"	is	always	doing	.
某人	去	出去	,	离开	这	门	打开	,	只是	作为	"	某人	"	是	总是	正在做	.

有人出去了，门却敞开着，就像"某人"总是做的那样。

['dɔ:rəz] ['mʌðə(r)] [sed] , " ['dɔ:rə] , [ʃʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [ɔ:(r)][ðə; ði][kæt] [wɪl] [bi:; bi]['ɑ:ftə(r)][jɔ:(r); jə(r)][bɜ:d] .

Dora's	mother	said	,	"	Dora	,	shut	the	door	,	or	the	cat	will	be	after	your	bird	.
朵拉的	母亲	说	,	"	多拉	,	关闭	这	门	,	或者	这	猫	将要	是	后	你的	鸟	.

"

"

"

朵拉的妈妈说："朵拉，把门关上，不然猫会来抓你的鸟。"

" [jes] , ['mʌðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] ['dɔ:rə] .

"	Yes	,	mother	,	in	a	minute	,	"	said	Dora	.
"	是的	,	母亲	,	在	一个	分钟	,	"	说	多拉	.

"好的，妈妈，马上就来。"朵拉说。

" [ai][dʒʌst][wɒnt][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [laɪn][ɪn][maɪ] ['drɔ:ɪŋ] .

"	I	just	want	to	finish	this	line	in	my	drawing	.
"	我	只是	想	到	结束	这	线	在	我的	绘画	.

我只想完成画中的这一笔。

" [bʌt; bət][ðə; ði][kæt][dɪd][nɒt] [-]

"	But	the	cat	did	not	[	11	]
"	但	这	猫	做过	不是	[	-	]

但是猫没有[11]

[weɪt] [tɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .

wait	till	this	was	done	.
等待	直到	这	曾是	完毕	.

等这件事办完再说。

[ɪn][hi:; hi] [pɒpt] , [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [dɑ:t] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][bɜ:d][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

In	he	popped	,	and	with	one	dart	he	had	the	bird	in	his	mouth	.
在	他	爆裂	,	和	和	一	镖	他	有	这	鸟	在	他的	嘴	.

他猛地一跃，一箭就把鸟叼进了嘴里。

[daʊn] [went] [ðə; ði] [sleɪt] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [kæt] , [bɜ:d] , [ænd; ənd]['dɔ:rə] .

Down	went	the	slate	on	the	floor	,	and	away	went	cat	,	bird	,	and	Dora	.
向下	去	这	石板	在	这	地面	,	和	离开	去	猫	,	鸟	,	和	多拉	.

地板上的石板倒了下来，猫、鸟和朵拉都飞走了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [tʃeɪs] [ɒn][ðə; ði] [lɔ:n] .

There	was	a	wild	chase	on	the	lawn	.
那里	曾是	一个	荒野	追赶	在	这	草地	.

草坪上发生了一场激烈的追逐。

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] " ['dɔ:rə] [keɪm] [bæk] ['wi:pɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][bɜ:d][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,
" In a minute " Dora came back weeping , with the poor bird in her hand ,
" 在 一个 分钟 " 多拉 来了 后退 哭泣 , 和 这 贫穷的 鸟 在 她 手 ,
[bʌt; bət] , [əʊ] !
but , oh !
但 , 哦 !

“马上就好，”朵拉哭着回来了，手里拿着那只可怜的小鸟，但是，哦！

[ðə; ði][laɪf][hæd; həd][ɔ:l] [bi:n] ['ʃeɪkən] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] .
the life had all been shaken out of him .
这 生活 有 全部 到过 摇晃 出去 的 他 .

他的生命力仿佛被彻底摧毁了。

[haʊ] ['dɔ:rə][kraɪd] !
How Dora cried !
如何 多拉 哭 !

朵拉哭得好伤心！

['mæmə; mə'mɑ:][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [sed] , " [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [meɪ]
Mamma was sorry for her , but said , " A great many things may
妈妈 曾是 对不起 为了 她 , 但 说 , " 一个 伟大的 许多 事物 可能
['hæpən] - [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
happen ' in a minute ,
发生 - 在 一个 分钟 ,

妈妈很同情她，但说道：“一分钟之内可能会发生很多事，

- ['dɔ:rə] .
' Dora .
- 多拉 .

朵拉。

[aɪ][həʊp][ðə; ði][nekst][taɪm][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][təʊld][tu:; tə][du:; də][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
I hope the next time you are told to do a thing ,
我 希望 这 下一个 时间 你 是 讲述 到 做 一个 事物 ,

我希望下次当你被要求做某事时，

[ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][wʌns] .
you will do it at once .
你 将要 做 它 在 一次 .

你会立刻去做。

" ['meəri] ['ædɪsən] . [-]
" MARY ADDISON . [12]
" 玛丽 艾迪生 . [-]

“玛丽·艾迪森。[12]

[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['rʌsɪt] [fɔ:l]
Spring and Summer and russet Fall
春天 和 夏天 和 赤褐色 落下

春季、夏季和赤褐色秋季

[kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['veərid] [tʃɪə(r)] ;
Come and go with a varied cheer ;
来 和 去 和 一个 多种多样 欢呼 ;

来来往往，欢呼声此起彼伏；

[i:tʃ] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [nʌn] [hæz; həz][ɔ:l] ,
Each has something , and none has all ,
每个 有 某物 , 和 没有任何 有 全部 ,

它们各自都有一些特质，但没有哪一个拥有全部。

[ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

Of	the	good	things	of	the	year	.
的	这	好的	事物	的	这	年	.

一年中最美好的事情之一。

['wɪntə(r)] [lɑːfs] , [ðəʊ] [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][beə(r)] ,

Winter	laughs	,	though	the	trees	are	bare	,
冬天	笑声	,	尽管	这	树木	是	裸	,

冬日欢笑，即便树木光秃秃的。

[wɪð] [ə; eɪ]['kaɪndli] [lɑːf] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] ;

With	a	kindly	laugh	that	is	good	to	see	;
和	一个	亲切地	笑	那	是	好的	到	看	;

他笑声爽朗，令人赏心悦目;

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪz] [nʌn] [səʊ][reə(r)]

For	of	all	the	forest	is	none	so	rare
为了	的	全部	这	森林	是	没有任何	所以	稀有的

在所有森林中，没有哪一片是如此罕见的

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['meri] ['krɪsməs] - [triː] .

As	his	merry	Christmas	-	tree	.
作为	他的	欢乐	圣诞节	-	树	.

就像他快乐的圣诞树一样。

[ˌaɪ 'tiː] [bluːmz] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [-] [fleɪm] ;

It	blooms	with	many	a	taper's	flame	;
它	花朵	和	许多	一个	塔珀的	火焰	;

它绽放出许多蜡烛般的火焰;

[ænd; ənd]['hɪd(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [griːn]

And	hidden	under	the	leaves	of	green
和	隐	在下面	这	树叶	的	绿色的

隐藏在绿叶之下

[ɑː(r); ə(r)] [fruːts] [ɒv; əv] ['evri] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [neɪm] ,

Are	fruits	of	every	shape	and	name	,
是	水果	的	每一个	形状	和	姓名	,

各种形状和名称的水果，

[ðə; ði] [fʌnɪəst] ['evə(r)] [siːn] , — [-]

The	funniest	ever	seen	,	—	[	13	]
这	最搞笑	曾经	已见	,	—	[	-	]

有史以来最搞笑的，—[13]

[bʊk] [ænd; ənd]['bʌnd(ə)l] , [ænd; ənd] [skɑːf] , [ænd; ənd] [ʃɔːl] ,

Book	and	bundle	,	and	scarf	,	and	shawl	,
书	和	捆	,	和	围巾	,	和	披肩	,

书、包裹、围巾和披肩

['pɪktʃə(r)][ænd; ənd] ['piːnʌts] , [skeɪt] [ænd; ənd] [sɔː] ,

Picture	and	peanuts	,	skate	and	saw	,
图片	和	花生	,	滑冰	和	锯	,

图片和花生，滑板和锯子，

['kændi] [ænd; ənd]['ælbəm] , [ænd; ənd][bæt][ænd; ənd][bɔːl] ,

Candy	and	album	,	and	bat	and	ball	,
糖果	和	专辑	,	和	蝙蝠	和	球	,

糖果和专辑，球棒和球，

['hætʃɪt] , [ænd; ənd] [dɒl] , [ænd; ənd] [tɔː] ,

Hatchet	,	and	doll	,	and	taw	,
斧头	,	和	玩具娃娃	,	和	塔瓦	,

斧头、玩偶和陶罐

[geɪmz] [ænd; ənd] [freɪmz] , [ænd; ənd]['kɒmɪk(ə)l] [deɪmz]

Games	and	frames	,	and	comical	dames
游戏	和	框架	,	和	滑稽	女士们

游戏和框架，以及滑稽的女士

[wɪð] ['wɔ:lnʌt]['feɪsɪz] ['rɪŋkld] [ænd; ənd][əʊld] ,

With	walnut	faces	wrinkled	and	old	,
和	核桃	面孔	皱	和	老的	,

面容苍老，布满皱纹的胡桃木，

['fɪlɪt] [reə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌni] [heə(r)] ,

Fillets	rare	for	the	sunny	hair	,
鱼片	稀有的	为了	这	阳光明媚	头发	,

阳光下的头发上，鱼片很稀有。

[ænd; ənd]['dʒu:əlz][ɒv; əv] [pɜ:l] [ænd; ənd][gəʊld] .

And	jewels	of	pearl	and	gold	.
和	珠宝	的	珍珠	和	金子	.

还有珍珠和黄金制成的珠宝。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ˌes 'ti:] . ['nɪkələs] [blest] [ðɪs] [tri:] ,

For	the	good	St	.	Nicholas	blest	this	tree	,
为了	这	好的	英石	.	尼古拉斯	祝福	这	树	,

感谢善良的圣尼古拉斯祝福了这棵树。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [blu:mz] [ænd; ənd] [beəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] ,

And	it	blooms	and	bears	for	every	one	,
和	它	花朵	和	熊	为了	每一个	一	,

它为每个人绽放，为每个人结果。

[wɪð] [ə; eɪ][gɪft][ɒv; əv] [lʌv] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:] ,

With	a	gift	of	love	to	you	and	me	,
和	一个	礼物	的	爱	到	你	和	我	,

带着对你我的爱的礼物，

[fɔ:(r); fə(r)] ['bju:ti] , [ɔ:(r)][ju:z] , [ɔ:(r)][fʌn] .

For	beauty	,	or	use	,	or	fun	.
为了	美丽	,	或者	使用	,	或者	乐趣	.

为了美观、实用或娱乐。

['pʊrər] [ðæn; ðən]['eni][ðə; ði][tʃaɪld] [hu:z] [neɪm]

Poorer	than	any	the	Child	whose	name
贫穷	比	任何	这	孩子	谁	姓名

比任何孩子都穷，他的名字

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [neɪm] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['krɪsməs] - [tri:] ;

Has	given	a	name	to	our	Christmas	-	tree	;
有	给定	一个	姓名	到	我们的	圣诞节	-	树	;

给我们的圣诞树取了个名字；

[jet] ['kɪŋli] [gɪfts][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] [keɪm] ,

Yet	kingly	gifts	to	his	cradle	came	,
然而	王者	礼物	到	他的	摇篮	来了	,

然而，他幼时便收到了来自王室的礼物。

[ænd; ənd] ['kɪŋli] [gɪfts] [geɪv] [hi:; hi] .

And	kingly	gifts	gave	He	.
和	王者	礼物	给予	他	.

他赐予了君王的礼物。

[dʒɔ:dʒ] [es] . ['bə:li] . [-]

GEORGE	S	.	BURLEIGH	.	[	14	]
乔治	S	.	伯利	.	[	-	]

乔治·S·伯利。[14]

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] .

DOWN	THE	RIVER	AFTER	THE	BOY	.
向下	这	河	后	这	男生	.

顺流而下追寻男孩。

['ɔːltə(r)] [deɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] ,

ALTER	DALE	was	a	little	boy	six	years	old	,
改变	戴尔	曾是	一个	小的	男生	六	年	老的	,

ALTER DALE 是一个六岁的小男孩，

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['peərənts][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [temz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

who	lived	with	his	parents	on	the	bank	of	the	River	Thames	in	England	.
WHO	居住地	和	他的	父母	在	这	银行	的	这	河	泰晤士河	在	英格兰	.

他与父母居住在英国泰晤士河畔。

[wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [tuː; tə] [pleɪ] .

One	day	,	after	dinner	,	he	went	to	the	water's	edge	to	play	.
一	天	,	后	晚餐	,	他	去	到	这	水的	边缘	到	玩	.

一天晚饭后，他到水边去玩耍。

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [stəʊn] [baɪ][ə; eɪ] [rəʊp] ,

Seeing	a	small	boat	tied	to	a	big	stone	by	a	rope	,
看到	一个	小的	船	系	到	一个	大的	石头	经过	一个	绳索	,

看到一艘小船用绳子系在一块大石头上，

[hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] [bəʊt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

he	pulled	the	boat	up	to	the	shore	.
他	拉	这	船	向上	到	这	支撑	.

他把船拉到岸边。

" [wɒt] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	What	a	nice	little	boat	!	"	said	he	.
"	什么	一个	好的	小的	船	!	"	说	他	.

“多么漂亮的小船啊！”他说。

" [aɪ] [wɪl] [get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɒk] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][aɪ][wʌns] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [duː; də] .

"	I	will	get	into	it	,	and	rock	it	,	as	I	once	saw	a	big	boy	do	.
"	我	将要	得到	进入	它	,	和	岩石	它	,	作为	我	一次	锯	一个	大的	男生	做	.

“我会全身心投入，把它玩好，就像我曾经看到一个大男孩做的那样。”

" [səʊ][hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɒk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	So	he	got	into	the	boat	,	and	began	to	rock	it	.
"	所以	他	得到	进入	这	船	,	和	开始	到	岩石	它	.

于是他上了船，开始摇晃船身。

[ðə; ði][bəʊt][gɒt] [luːs] , [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

The	boat	got	loose	,	and	drifted	down	the	river	.
这	船	得到	松动的	,	和	漂移	向下	这	河	.

船脱锚了，顺流而下。

['wɔːltə] [dɪd][nɒt]['nəʊtɪs] [ðɪs] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;

Walter	did	not	notice	this	until	he	was	quite	a	distance	from	the	shore	;
沃尔特	做过	不是	注意	这	直到	他	曾是	相当	一个	距离	从	这	支撑	;

直到沃尔特离岸边很远的时候，他才注意到这一点；

[ðen] , ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] , [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

then	,	turning	round	,	he	saw	what	had	happened	.
然后	,	转弯	圆形的	,	他	锯	什么	有	发生	.

然后，他转过身，看到了发生了什么事。

['evri] ['məʊmənt][ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪm] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] .

Every	moment	the	current	was	carrying	him	further	from	home	.
每一个	片刻	这	当前的	曾是	携带	他	更远	从	家	.

每一刻，水流都把他带得离家越来越远。

['wɔ:ltə] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['tɪmɪd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə]

Walter	**was**	**not**	**a**	**timid**	**boy**	**,**	**and**	**,**	**instead**	**of**	**crying**	**,**	**he**	**began**	**to**
沃尔特	曾是	不是	一个	胆小	男生	,	和	,	反而	的	哭泣	,	他	开始	到

['ri:z(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wei] :

reason	**in**	**this**	**way**	**:**
原因	在	这	方式	:

沃尔特不是个胆小的孩子，他没有哭，而是开始这样思考：

" [ðə; ði][bəʊt] [dʌz] [nɒt] [li:k] .

"	**The**	**boat**	**does**	**not**	**leak**	**.**
"	这	船	做	不是	泄露	.

“这艘船不漏水。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

It	**is**	**safe**	**and**	**sound**	**.**
它	是	安全的	和	声音	.

它安全无虞。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [weɪvz] [tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:][ə'freɪd] .

There	**are**	**no**	**waves**	**to**	**make**	**me**	**afraid**	**.**
那里	是	不	波浪	到	制作	我	害怕的	.

没有令我害怕的波浪。

[ðə; ði][wɪnd] [dʌz] [nɒt] [bləʊ] .

The	**wind**	**does**	**not**	**blow**	**.**
这	风	做	不是	吹	.

风不吹。

[hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] [si:t] [ɪz][ə; eɪ] [θɪk] ['blæŋkit] .

Here	**on**	**a**	**seat**	**is**	**a**	**thick**	**blanket**	**.**
这里	在	一个	座位	是	一个	厚的	毯子	.

座位上放着一条厚毯子。

[ɪn] [ðɪs] [bɒks][ɪz][ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] .

In	**this**	**box**	**is**	**a**	**loaf**	**of**	**bread**	**and**	**a**	**knife**	**.**
在	这	盒子	是	一个	面包	的	面包	和	一个	刀	.

盒子里有一条面包和一把刀。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] [gʊd] [tu:; tə][drɪŋk] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][tɪn] [mʌg] .

The	**water**	**of**	**the**	**river**	**is**	**good**	**to**	**drink**	**,**	**and**	**here**	**is**	**a**	**tin**	**mug**	**.**
这	水	的	这	河	是	好的	到	喝	,	和	这里	是	一个	锡	马克杯	.

河水很好喝，这是个锡杯。

[ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [nɒt][kraɪ] , [bʌt; bət][həʊp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][best] .

I	**think**	**I**	**will**	**not**	**cry**	**,**	**but**	**hope**	**for**	**the**	**best**	**.**
我	思考	我	将要	不是	哭	,	但	希望	为了	这	最好的	.

我想我不会哭，但我会祈祷一切顺利。

" [səʊ][hi:; hi][sæt] [daʊn] .

"	**So**	**he**	**sat**	**down**	**.**
"	所以	他	卫星	向下	.

于是他坐了下来。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][sʌm; səm]['pi:p(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][hɪə(r)][hɪm] .

He	**called**	**to**	**some**	**people**	**on**	**the**	**shore**	**;**	**but**	**they**	**did**	**not**	**hear**	**him**	**.**
他	称为	到	一些	人们	在	这	支撑	;	但	他们	做过	不是	听到	他	.

他向岸边的一些人喊叫，但他们没有听到。

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['pɑ:sɪŋ] [bəʊt] ,

He	**stood**	**up**	**,**	**and**	**waved**	**his**	**hat**	**to**	**a**	**man**	**in**	**a**	**passing**	**boat**	**,**
他	站立	向上	,	和	挥手	他的	帽子	到	一个	男人	在	一个	通过	船	,

他站起身，向一艘过往船只上的一名男子挥了挥帽子。

[ænd; ənd][kraɪd] , " [help] , [help] !

and	cried	,	"	Help	,	help	!
和	哭	,	"	帮助	,	帮助	!

然后哭喊道："救命，救命！"

" [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['meɪkɪŋ] [fʌn][ɒv; əv][hɪm] .

"	But	the	man	thought	it	was	some	little	fellow	making	fun	of	him	.
"	但	这	男人	想法	它	曾是	一些	小的	同伴	制作	乐趣	的	他	.

"但那人以为是哪个小家伙在嘲笑他。"

['mi:nwaɪl] [wɔ:ltərz] ['mʌðə(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['æŋkʃəs] .

Meanwhile	Walter's	mother	had	become	anxious	.
同时	沃尔特的	母亲	有	变得	焦虑的	.

与此同时，沃尔特的母亲变得焦虑不安。

[ʃi:; ʃi][ræn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [fʊt] - [træks] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

She	ran	down	to	the	river	,	and	followed	his	foot	-	tracks	to	the	edge	of
她	跑	向下	到	这	河	,	和	随后	他的	脚	-	轨道	到	这	边缘	的

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

the	water	.
这	水	.

她跑到河边，循着他的脚印走到水边。

[ðen] [ʃi:; ʃi][ræn] [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Then	she	ran	back	to	her	husband	;	but	he	was	not	in	the	house	.
然后	她	跑	后退	到	她	丈夫	;	但	他	曾是	不是	在	这	房子	.

然后她跑回去找她的丈夫；但他不在家。

[ɪn] [ə'baʊt][æn; ən]['aʊə(r)][hi:; hi] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] , " [kwɪk] , [kwɪk] !

In	about	an	hour	he	came	back	,	and	she	said	,	"	Quick	,	quick	!
在	关于	一个	小时	他	来了	后退	,	和	她	说	,	"	快的	,	快的	!

大约一个小时后他回来了，她说："快点，快点！"

[get] [ə; eɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd] [kɔ:l] [dʒɒn] [tu:; tə] [-]

Get	a	boat	,	and	call	John	to	[	15	]
得到	一个	船	,	和	称呼	约翰	到	[	-	]

弄条船，然后打电话给约翰[15]

[help] [ju:; jʊ] .

help	you	.
帮助	你	.

帮帮你。

['wɔ:ltə] [ɪz] ['drɪftɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gri:n] [bəʊt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .

Walter	is	drifting	down	the	river	in	that	little	green	boat	,	I	am	sure	.
沃尔特	是	漂流	向下	这	河	在	那	小的	绿色的	船	,	我	是	当然	.

我确信，沃尔特正乘着那艘绿色小船顺流而下。

" ['mɪstə(r)] . [deɪl] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][mæn][dʒɒn] ,

"	Mr	.	Dale	ran	out	of	the	house	,	called	his	man	John	,
"	先生	.	戴尔	跑	出去	的	这	房子	,	称为	他的	男人	约翰	,

"戴尔先生跑出房子，叫来他的助手约翰，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] .

and	they	went	down	to	the	bank	.
和	他们	去	向下	到	这	银行	.

于是他们去了银行。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [fɑ:st][bəʊt] , ['pʊld] [ˌaɪ 'ti:][aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] ,

Here	they	took	a	good	fast	boat	,	pulled	it	out	into	the	stream	,
这里	他们	采取	一个	好的	快速地	船	,	拉	它	出去	进入	这	溪流	,

他们找来一艘性能良好的快艇，把它拖到河道里。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][rəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] .

and	began	to	row	with	the	current	.
和	开始	到	排	和	这	当前的	.

于是开始顺着水流划桨。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .

It	was	getting	late	.
它	曾是	获得	晚的	.

天色已晚。

[ə; eɪ][mɪst][wɒz; wəz] ['kri:pɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti][ɒv; əv] ['lʌndən] .

A	mist	was	creeping	over	the	great	city	of	London	.
一个	薄雾	曾是	爬行	超过	这	伟大的	城市	的	伦敦	.

浓雾正缓缓笼罩着伟大的伦敦城。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [si:] [ðə; ði][tɔ:l] [stɔ:z] , [ðə; ði][mɑ:sts][ænd; ənd] ['sti:pl] [ɒn][wʌn][saɪd] .

They	could	hardly	see	the	tall	stores	,	the	masts	and	steeples	on	one	side	.
他们	可以	几乎	看	这	高的	商店	,	这	桅杆	和	尖顶	在	一	边	.

他们几乎看不见一侧的高楼大厦、桅杆和尖顶。

[bʌt; bət][ɒn] [ðeɪ] [went] , ['rəʊɪŋ] ['swɪftli] [wɪð] [ðeə(r)] [gʊd] [ɔ:z] , [æz; əz] [ɪf] [fɔ:(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf] .

But	on	they	went	,	rowing	swiftly	with	their	good	oars	,	as	if	for	dear	life	.
但	在	他们	去	,	划船	迅速地	和	他们的	好的	桨	,	作为	如果	为了	亲爱的	生活	.

但他们继续前行，用锋利的船桨快速划桨，仿佛在拼命求生。

[ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] ['ʃɑ:pli] [ɒn][bəuθ][saɪdz][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gri:n] [bəʊt] .

They	looked	out	sharply	on	both	sides	to	catch	a	sight	of	the	little	green	boat	.
他们	看起来	出去	尖锐地	在	两个都	侧面	到	抓住	一个	视线	的	这	小的	绿色的	船	.

他们迅速向两边张望，想看看那艘绿色的小船。

[æt; ət][lɑ:st] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rəud] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] , [wɪð] [ðə; ði][taɪd][ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] ,

At	last	,	when	they	had	rowed	about	two	miles	,	with	the	tide	in	their	favor	,
在	最后的	,	什么时候	他们	有	划船	关于	二	英里	,	和	这	潮	在	他们的	偏爱	,

最后，当他们顺着潮水划行了大约两英里后，

['mɪstə(r)] . [deɪl] [kraɪd] [aʊt] , " [aɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] !

Mr	.	Dale	cried	out	,	"	I	see	it	!
先生	.	戴尔	哭	出去	,	"	我	看	它	!

戴尔先生喊道："我看到了！"

[aɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] !

I	see	it	!
我	看	它	!

我看到了！

[bʌt; bət] , [ɑ:] !

But	,	ah	!
但	,	啊	!

但是，啊！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['empti] .

it	is	empty	.
它	是	空的	.

它是空的。

[aɪ] [si:] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

I	see	no	sign	of	a	boy	in	it	.
我	看	不	符号	的	一个	男生	在	它	.

我没看到里面有男孩的影子。

[wɒt] [kæn; kən][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɔ:ltə] ?

What	can	have	become	of	poor	Walter	?
什么	能	有	变得	的	贫穷的	沃尔特	?

可怜的沃尔特后来怎么样了？

" [ɒn] [ðeɪ] [rəud] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][bəʊt] .

"	On	they	rowed	,	and	at	last	came	up	with	the	boat	.
"	在	他们	划船	,	和	在	最后的	来了	向上	和	这	船	.

他们继续划船，终于把船划了上来。

[stɪl] [nəʊ] ['wɔːltə] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Still	no	Walter	was	to	be	seen	.
仍然	不	沃尔特	曾是	到	是	已见	.

仍然没有看到沃尔特的身影。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] ,

The	poor	father	was	in	despair	,
这	贫穷的	父亲	曾是	在	绝望	,

可怜的父亲陷入了绝望之中。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ['wɔːltə] ['stɑːtɪd] [ʌp][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['blæŋkit] , [weə(r)] [hiː; hi]

when	all	at	once	Walter	started	up	from	under	the	great	blanket	,	where	he
什么时候	全部	在	一次	沃尔特	开始	向上	从	在下面	这	伟大的	毯子	,	在哪里	他

[hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ] .

had	been	hiding	.
有	到过	隐藏	.

突然，沃尔特从他一直躲藏的大毯子底下猛地坐了起来。

[hiː; hi][kraɪd] [aʊt] , " [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [pə'pɑː] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ! " [-]

He	cried	out	,	"	Here	I	am	,	papa	,	safe	and	sound	!	"	[	16	]
他	哭	出去	,	"	这里	我	是	,	爸爸	,	安全的	和	声音	!	"	[	-	]

他喊道："爸爸，我平安无事！"[16]

" [əʊ] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [rəʊg] !

"	Oh	,	you	little	rogue	!
"	哦	,	你	小的	流氓	!

"哦，你这个小流氓！"

[kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [pʊl] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] !

Come	here	and	let	me	pull	your	ears	!
来	这里	和	让	我	拉	你的	耳朵	!

过来，让我揪你的耳朵！

" [ðeɪ] [ɔːl][gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [leɪt] [tiː] ,

"	They	all	got	back	to	their	home	in	time	for	a	late	tea	,
"	他们	全部	得到	后退	到	他们的	家	在	时间	为了	一个	晚的	茶	,

他们都及时赶回家享用了下午茶。

[wɪtʃ] ['mʌðə(r)][hæd; həd] [kept] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

which	mother	had	kept	warm	for	them	.
哪个	母亲	有	保留	温暖的	为了	他们	.

是哪位母亲为他们取暖的?

['wɔːltə] [wɒz; wəz] [kɪst] [ænd; ənd] [ðen] [kʌft] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kʌfs] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['tendə(r)] ,

Walter	was	kissed	and	then	cuffed	;	but	the	cuffs	were	so	tender	,
沃尔特	曾是	亲吻	和	然后	袖口	;	但	这	袖口	是	所以	投标	,

沃尔特被吻了，然后被戴上了手铐；但是手铐很温柔，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [lɑːf] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɪsɪz] .

that	they	made	him	laugh	even	more	than	the	kisses	.
那	他们	制成	他	笑	甚至	更多的	比	这	吻	.

它们让他笑得比亲吻更开心。

['ælfrɪd] ['stetsn] .

ALFRED	STETSON	.
阿尔弗雷德	斯泰森	.

阿尔弗雷德·斯特森。

" ['flʌtə(r)] , ['flʌtə(r)] !
" FLUTTER , FLUTTER !
" 扑 , 扑 !

"扑腾，扑腾！

" ['flʌtə(r)] , ['flʌtə(r)] , [wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ][stɒp] ,
" Flutter , flutter , with never a stop ,
" 扑 , 扑 , 和 绝不 一个 停止 ,

"扑腾，扑腾，永不停歇，

[ɔ:l][ðə; ði] [li:vz] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][drɒp] ;
All the leaves have begun to drop ;
全部 这 树叶 有 开始 到 降低 ;

所有的叶子都开始落光了；

[waɪl] [ðə; ði][wɪnd] , [wɪð] [ə; eɪ][skɪp][ænd; ənd][ə; eɪ][hɒp] ,
While the wind , with a skip and a hop ,
尽管 这 风 , 和 一个 跳过 和 一个 跳 ,

风轻快地跳跃着，

[gəʊz] [ə'baʊt] ['gæðərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][krɒp] .
Goes about gathering in his crop .
去 关于 采集 在 他的 庄稼 .

他四处收割庄稼。

['flʌtə(r)] , ['flʌtə(r)] , [ɒn] ['bʌslɪŋ] [wɪŋz] ,
Flutter , flutter , on bustling wings ,
扑 , 扑 , 在 繁华 翅膀 ,

扑扇着翅膀，扑扇着翅膀，

[ɔ:l][ðə; ði] [plʌmp] ['lɪt(ə)l] ['feðəd] [θɪŋz] :
All the plump little feathered things :
全部 这 丰满 小的 羽毛 事物 :

所有那些胖乎乎的小羽毛动物：

[θrʌʃ] [ænd; ənd]['bɒbəˌlɪŋk] , [fɪntʃ] [ænd; ənd][dʒeɪ] ,
Thrush and bobolink , finch and jay ,
画眉 和 稻田鸟 , 雀 和 杰伊 ,

画眉和稻田鸟，雀类和松鸦，

['fɒləʊ] [ðə; ði][sʌn][ɒn][hɪz; ɪz]['hɒlədeɪ] .
Follow the sun on his holiday .
跟随 这 太阳 在 他的 假期 .

在他的假期里，他追逐着太阳。

['flʌtə(r)] , ['flʌtə(r)] , [ðə; ði] ['snəufleiks] [ɔ:l]
Flutter , flutter , the snowflakes all
扑 , 扑 , 这 雪花 全部

飘啊，飘啊，雪花飘落

['dʒɒs(ə)l] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðeə(r)][fɔ:l] ,
Jostle each other in their fall ,
推搡 每个 其他 在 他们的 落下 ,

跌倒时互相碰撞，

[kraʊd] [ænd; ənd] [pʊʃ] ['ɪntu:][lɑ:st] [jɪrz] [nest] ,
Crowd and push into last year's nest ,
人群 和 推 进入 最后的 年 巢 ,

人群涌入并挤进去年的巢穴，

[ænd; ənd][haɪd][ðə; ði] [si:dz] [frɒm; frəm]['rɒbɪn] - ['redbrest] .
And hide the seeds from robin - redbreast .
和 隐藏 这 种子 从 罗宾 - 红胸鸟 .

还要把种子藏起来，以免被知更鸟发现。

['flʌtə(r)] , ['flʌtə(r)] , [ðə; ði] ['aʊəz] [gəʊ][baɪ] ;
Flutter , flutter , the hours go by ;
扑 , 扑 , 这 小时 去 经过 ;

时光飞逝，转瞬即逝;

['nəʊbədi] [siːz] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [flai] ;
Nobody sees them as they fly ;
无人 看到 他们 作为 他们 飞 ;

没有人看到它们飞行;

['nəʊbədi] [h'iəz] [ðeə(r)]['feəri] [tred] ,
Nobody hears their fairy tread ,
无人 听到 他们的 仙女 踏 ,

无人听见她们仙女般的脚步声，

[nɔː(r)][ðə; ði]['rʌs(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪŋz] [ɪn'sted] .
Nor the rustle of their wings instead .
也不 这 沙沙 的 他们的 翅膀 反而 .

也不是它们翅膀的沙沙声。

['meəri][en] . ['preskət] . [-]
MARY N . PRESCOTT . [17]
玛丽 N . 普雷斯科特 . [-]

玛丽·N·普雷斯科特。[17]

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] .
DRAWING - LESSON .
绘画 - 课 .

绘画课。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . — [nəʊ] . [wʌn] . [-]
XXIX . — NO . 1 . [18]
二十九 . — 不 . 1 . [-]

第二十九条——第一款。[18]

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['weɪkɪŋ] ? " [ʃaʊt] [ðə; ði] ['briːzɪz]
" Are you waking ? " shout the breezes
" 是 你 醒来 ? " 喊 这 微风

“你醒了吗？”微风轻声问道。

[tuː; tə][ðə; ði] [triː] - [tɒps] ['weɪvɪŋ] [haɪ] ,
To the tree - tops waving high ,
到 这 树 - 最高额 挥手 高的 ,

向着高高摇曳的树梢，

" [doʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] ['hæpi] ['taɪdɪŋz]
" Don't you hear the happy tidings
" 不 你 听到 这 快乐的 消息

你没听到这喜讯吗?

['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][skaɪ] ?
Whispered to the earth and sky ?
低声说道 到 这 地球 和 天空 ?

向天地低语?

[hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['driːmɪŋ] ,
Have you caught them in your dreaming ,
有 你 捕捉 他们 在 你的 做梦 ,

你在梦里见过他们吗?

[brʊk] [ænd; ənd] [rɪl] [ɪn] ['snəʊi] [delz] ?

Brook	and	rill	in	snowy	dells	?
溪	和	溪流	在	下雪的	戴尔斯	?

白雪皑皑的山谷里有溪流和小河吗?

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [wiː; wi] [brɪŋ] [juː; jʊ]

Do	you	know	the	joy	we	bring	you
做	你	知道	这	喜悦	我们	带来	你

你知道我们带给你的快乐吗?

[ɪn] [ðə; ði] ['meri] ['krɪsməs] [belz] ?

In	the	merry	Christmas	bells	?
在	这	欢乐	圣诞节	铃铛	?

圣诞钟声响起了吗?

[dɪŋ] , [dɒŋ] !

Ding	,	dong	!
丁	,	董	!

叮，咚!

[dɪŋ] , [dɒŋ] , ['krɪsməs] [belz] !

ding	,	dong	,	Christmas	bells	!
叮	,	董	,	圣诞节	铃铛	!

叮咚，圣诞铃声响起!

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['weɪkɪŋ] , ['flaʊəz] [ðæt] ['slʌmbə(r)]

"	Are	you	waking	,	flowers	that	slumber
"	是	你	醒来	,	花朵	那	睡眠

沉睡的花朵啊，你们醒了吗?

[ɪn] [ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd] ['frɒsti] [graʊnd] ?

In	the	deep	and	frosty	ground	?
在	这	深的	和	霜冻	地面	?

在冰冷的地下深处?

[duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['briːðɪŋ]

Do	you	hear	what	we	are	breathing
做	你	听到	什么	我们	是	呼吸

你听到我们呼吸的声音了吗?

[tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [wɜːld] [ə'raʊnd] ?

To	the	listening	world	around	?
到	这	聆听	世界	大约	?

向周围的听众们?

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [beə(r)] [ðə; ði] ['swiːtɪst] ['stɔːri]

For	we	bear	the	sweetest	story
为了	我们	熊	这	最甜美的	故事

因为我们承载着最甜蜜的故事

[ðæt] [ðə; ði] [glæd] [jɪə(r)] ['evə(r)] [telz] :

That	the	glad	year	ever	tells	:
那	这	高兴的	年	曾经	讲述	:

美好的一年总是告诉我们:

[haʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , —

How	He	loved	the	little	children	,	—
如何	他	喜爱	这	小的	孩子们	,	—

祂多么爱小孩子啊!

[hiː; hi] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] ['krɪsməs] [belz] !

He	who	brought	the	Christmas	bells	!
他	WHO	带来	这	圣诞节	铃铛	!

带来圣诞钟声的人!

[dɪŋ] , [dɒŋ] !
Ding , dong !
丁 , 董 !

叮，咚！

[dɪŋ] , [dɒŋ] , ['krɪsməs] [belz] !
ding , dong , Christmas bells !
叮 , 董 , 圣诞节 铃铛 !

叮咚，圣诞铃声响起！

" [dʒɔːdʒ] ['kuːpə(r)] . [-]
" GEORGE COOPER . [19]
" 乔治 库珀 . [-]

乔治·库珀。[19]

[dʒæk][ðə; ði]['mægpaɪ] .
JACK THE MAGPIE .
杰克 这 鹊 .

喜鹊杰克。

[ˌen 'iː] [deɪ] [lɑːst] ['sʌmə(r)] , [ə; eɪ][mæn][ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [faʊnd] [ə; eɪ]['mægpaɪ][baɪ][ðə; ði]['rəʊdsaɪd] .
NE day last summer , a man in Colorado found a magpie by the roadside .
东北 天 最后的 夏天 , 一个 男人 在 科罗拉多州 成立 一个 鹊 经过 这 路边 .

去年夏天的某一天，科罗拉多州的一名男子在路边发现了一只喜鹊。

[ɪts] [wɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [klɪpt] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][flaɪ] .
Its wings had been clipped , so that it could not fly .
它是 翅膀 有 到过 剪辑 , 所以 那 它 可以 不是 飞 .

它的翅膀被剪掉了，所以它飞不了了。

[ðə; ði][mæn] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nemd] ['ɜːnɪst] [hɑːt] .
The man gave it to a little boy named Ernest Hart .
这 男人 给予 它 到 一个 小的 男生 命名 欧内斯特 哈特 .

那人把它送给了一个名叫欧内斯特·哈特的小男孩。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['peərənts][ɪn][ə; eɪ] [niːt] ['kɒtɪdʒ] [nɪə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['maʊntən] [striːm] .
He lived with his parents in a neat cottage near by a mountain stream .
他 居住地 和 他的 父母 在 一个 整洁的 小屋 靠近 经过 一个 山 溪流 .

他和父母住在山涧附近一间整洁的小屋里。

[hiː; hi][ræn][həʊm] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði][bɜːd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['iːdɪθ] .
He ran home , and showed the bird to his sister Edith .
他 跑 家 , 和 显示 这 鸟 到 他的 姐姐 伊迪丝 .

他跑回家，把鸟拿给妹妹伊迪丝看。

[ðeɪ] [nemd] [ˌaɪ 'tiː][dʒæk] .
They named it Jack .
他们 命名 它 杰克 .

他们给它取名叫杰克。

[dʒæk][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɜːd] .
Jack was quite a large bird .
杰克 曾是 相当 一个 大的 鸟 .

杰克是一只体型相当大的鸟。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [blæk] [æz; əz][kəʊl] ; [hɪz; ɪz] [brest] [wɒz; wəz] [waɪt] ;
His body was black as coal ; his breast was white ;
他的 身体 曾是 黑色的 作为 煤炭 ; 他的 胸部 曾是 白色的 ;

他的身体黑如煤炭，胸膛却白皙。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] ['ʃeɪdɪd] [ɒf] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] [griːn] .
and his wings and tail shaded off into a dark green .
和 他的 翅膀 和 尾巴 阴影 离开 进入 一个 黑暗的 绿色的 .

他的翅膀和尾巴渐渐变成了深绿色。

[hɪz; ɪz] [bɪl] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['veri] [strɒŋ] .

His	bill	was	long	and	very	strong	.
他的	账单	曾是	长的	和	非常	强的	.

他的账单很长，而且很厚。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃruːd] , ['nəʊɪŋ] [lʊk] .

He	had	a	shrewd	,	knowing	look	.
他	有	一个	精明	,	会心	看	.

他眼神中带着一丝精明和洞悉一切的意味。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [teɪm] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [wʌnz] [pet] .

As	he	was	quite	tame	,	he	must	have	been	some	one's	pet	.
作为	他	曾是	相当	驯服	,	他	必须	有	到过	一些	一个人的	宠物	.

由于他性情温顺，他一定是某人的宠物。

[hiː; hi] [wʊd] [hɒp][ænd; ənd] [strʌt] [ə'raʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] , ['pɒmpəs] [weɪ] ,

He	would	hop	and	strut	around	in	such	a	funny	,	pompous	way	,
他	会	跳	和	支撑	大约	在	这样的	一个	有趣的	,	傲慢	方式	,

他会以一种滑稽、傲慢的方式蹦蹦跳跳、趾高气扬地四处走动，

[ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] .

that	one	could	not	help	laughing	.
那	一	可以	不是	帮助	笑	.

那让人忍不住发笑。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [fuːd] [frɒm; frəm] ['eni] [wʌnz] [hænd] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [let] ['eni] [wʌn] [tʌtʃ] [hɪm] ,

He	would	take	food	from	any	one's	hand	,	but	would	not	let	any	one	touch	him	,
他	会	拿	食物	从	任何	一个人的	手	,	但	会	不是	让	任何	一	触碰	他	,

他会从任何人手中接过食物，但绝不让任何人碰他。

[ɪk'sept] ['mɪstə(r)] . [hɑːt] , [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] .

except	Mr	.	Hart	,	the	children's	father	.
除了	先生	.	哈特	,	这	孩子们的	父亲	.

除了孩子们的父亲哈特先生。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [hɑːt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] .

To	Mr	.	Hart	he	seemed	to	take	a	great	liking	.
到	先生	.	哈特	他	似乎	到	拿	一个	伟大的	喜欢	.

哈特先生似乎很喜欢他。

[hiː; hi] [wʊd] [hɒp][ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd][ɔː(r)] ['ʃəʊldə(r)] : [hiː; hi] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɪm] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]

He	would	hop	on	to	his	hand	or	shoulder	:	he	would	follow	him	all	over	the
他	会	跳	在	到	他的	手	或者	肩膀	:	他	会	跟随	他	全部	超过	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

他会跳到他的手上或肩膀上：他会到处跟着他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [hɑːt] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [dʒæk] [wʊd] [stænd][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

As	soon	as	Mr	.	Hart	came	into	the	house	,	Jack	would	stand	outside	the
作为	很快	作为	先生	.	哈特	来了	进入	这	房子	,	杰克	会	站立	外部	这

[dɔː(r)] ,

door	,
门	,

哈特先生一进屋，杰克就会站在门外。

[ænd; ənd] [skriːm] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

and	scream	to	him	to	come	out	.
和	尖叫	到	他	到	来	出去	.

然后大声喊他出来。

[ɪn'di:d] , [dʒæk][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [tu:] [fɒnd][ɒv; əv][hɪm] .

Indeed	**,**	**Jack**	**was**	**almost**	**too**	**fond**	**of**	**him**	**.**
的确	,	杰克	曾是	几乎	也	喜爱	的	他	.

事实上，杰克几乎是太喜欢他了。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['mɪstə(r)] . [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['tʃɒpɪŋ] [wʊd] ,

One	**day**	**when**	**Mr**	**.**	**Hart**	**was**	**chopping**	**wood**	**,**
一	天	什么时候	先生	.	哈特	曾是	切碎	木头	,

有一天，哈特先生正在劈柴的时候，

[dʒæk] [kept] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪl] [wɪ'ðɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][æks] [fel]

Jack	**kept**	**laying**	**his**	**bill**	**within**	**two**	**or**	**three**	**inches**	**of**	**the**	**place**	**where**	**the**	**axe**	**fell**
杰克	保留	躺下	他的	账单	之内	二	或者	三	英寸	的	这	地方	在哪里	这	斧头	跌倒

.

:

.

杰克不停地把嘴放在离斧头掉落的地方两三英寸的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] [bɪl] [tʃɒpt] [ɒf] .

It	**seemed**	**just**	**as**	**if**	**he**	**wanted**	**his**	**bill**	**chopped**	**off**	**.**
它	似乎	只是	作为	如果	他	通缉	他的	账单	切碎	离开	.

他似乎恨不得把账单砍掉。

[dʒæk][kʊd; kəd] [tɔ:k] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Jack	**could**	**talk**	**a**	**little**	**.**
杰克	可以	讲话	一个	小的	.

杰克能说几句话。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪ] " ['prɪti] , "

He	**could**	**say**	**"**	**pretty**	**,**	**"**
他	可以	说	"	漂亮的	,	"

他可以说"漂亮"，

" [wɒt] , " [ænd; ənd] " [jes] , [sɜ:(r)] .

"	**what**	**,**	**"**	**and**	**"**	**yes**	**,**	**sir**	**.**
"	什么	,	"	和	"	是的	,	先生	.

"什么？"和"是的，先生。"

" [wen] ['hʌŋgri] , [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [dɔ:(r)] .

"	**When**	**hungry**	**,**	**he**	**would**	**come**	**round**	**to**	**the**	**kitchen**	**-**	**door**	**.**
"	什么时候	饥饿的	,	他	会	来	圆形的	到	这	厨房	-	门	.

"他饿的时候就会走到厨房门口。"

[ðeə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ] [laʊd] ['tʃætərɪŋ] , [tɪl] [fu:d] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm][tu:; tə] [i:t] .

There	**he**	**would**	**keep**	**up**	**a**	**loud**	**chattering**	**,**	**till**	**food**	**was**	**given**	**him**	**to**	**eat**	**.**
那里	他	会	保持	向上	一个	大声	喋喋不休	,	直到	食物	曾是	给定	他	到	吃	.

在那里，他会不停地大声说话，直到有人给他食物吃。

[dʒæk][wɒz; wəz] [ʃaɪ] [ɒv; əv]['mɑ:kəs] , [ðə; ði][dɒg] .

Jack	**was**	**shy**	**of**	**Marcus**	**,**	**the**	**dog**	**.**
杰克	曾是	害羞的	的	马库斯	,	这	狗	.

杰克很怕狗马库斯。

[bʌt; bət] , [waɪl] ['mɑ:kəs] [wɒz; wəz] ['i:tɪŋ] [hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] , [dʒæk] [wʊd] [sti:l] [ʌp] ,

But	**,**	**while**	**Marcus**	**was**	**eating**	**his**	**dinner**	**,**	**Jack**	**would**	**steal**	**up**	**,**
但	,	尽管	马库斯	曾是	吃	他的	晚餐	,	杰克	会	偷	向上	,

但是，当马库斯吃晚饭的时候，杰克会悄悄溜过来。

[ænd; ənd] [si:z] [ə; eɪ] [bəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪt] .

and	**seize**	**a**	**bone**	**from**	**the**	**plate**	**.**
和	抢占	一个	骨	从	这	盘子	.

从盘子里取出一块骨头。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ɒf] [ænd; ənd] [haɪd] [ˌaɪ ˈtiː] . [-]

Then	he	would	run	off	and	hide	it	.	[	20	]
然后	他	会	跑步	离开	和	隐藏	它	.	[	-	]

然后他会跑去把它藏起来。[20]

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ɔːl] [ˈmægpaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [θiːvz] .

I	believe	that	all	magpies	are	thieves	.
我	相信	那	全部	喜鹊	是	窃贼	.

我认为所有的喜鹊都是小偷。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [dʒæk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sæd] [θiːf] .

I	know	that	Jack	was	a	sad	thief	.
我	知道	那	杰克	曾是	一个	伤心	贼	.

我知道杰克是个悲哀的小偷。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈkæri] [ɒf] [ˈɔːlməʊst] [ˈeni] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] .

He	would	carry	off	almost	any	thing	he	saw	lying	about	.
他	会	携带	离开	几乎	任何	事物	他	锯	说谎	关于	.

他会把周围看到的任何东西都搬走。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ˈgɑːrdənərz] [paɪp] .

One	day	he	was	caught	in	the	act	of	carrying	off	the	gardener's	pipe	.
一	天	他	曾是	捕捉	在	这	行为	的	携带	离开	这	园丁的	管道	.

有一天，他偷走园丁的烟斗时被当场抓获。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɜːnɪst] [ænd; ənd] [ˈiːdɪθ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstʃɪf] .

It	was	fun	for	Ernest	and	Edith	to	watch	him	at	his	mischief	.
它	曾是	乐趣	为了	欧内斯特	和	伊迪丝	到	手表	他	在	他的	恶作剧	.

看着他调皮捣蛋，厄内斯特和伊迪丝觉得很有趣。

[ɔːl] [ˈsʌmə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪm] .

All	summer	they	made	much	of	him	.
全部	夏天	他们	制成	很多	的	他	.

整个夏天他们都对他大肆吹捧。

[naʊ] , [ɪn] [ɒkˈtəʊbə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [griːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [ˈflaʊəz]

Now	,	in	October	,	though	the	trees	are	still	green	and	the	wild	flowers
现在	,	在	十月	,	尽管	这	树木	是	仍然	绿色的	和	这	荒野	花朵

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gɒn] ,

are	not	gone	,
是	不是	已消失	,

现在已是十月，虽然树木依然翠绿，野花也尚未凋谢，

[wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˌkɒləˈrɑːdəʊ] [həʊm] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [ˈwɪntə(r)] .

we	have	had	in	our	Colorado	home	a	taste	of	winter	.
我们	有	有	在	我们的	科罗拉多州	家	一个	品尝	的	冬天	.

我们在科罗拉多州的家中已经感受到了冬天的气息。

[ðə; ði] [graʊnd] [hæz; həz] [biːn] [waɪt] [wɪð] [snəʊ] .

The	ground	has	been	white	with	snow	.
这	地面	有	到过	白色的	和	雪	.

地面已被白雪覆盖。

[dʒæk] [ɪz] [stɪl] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [siːm] [kwaɪt] [ˈhæpi] .

Jack	is	still	with	us	,	and	seems	quite	happy	.
杰克	是	仍然	和	我们	,	和	似乎	相当	快乐的	.

杰克仍然和我们在一起，而且看起来很开心。

[ˈiːdɪθ] [ænd; ənd] [ˈɜːnɪst] [meɪ] [steɪ] [hɪə(r)] [ɔːl] [ˈwɪntə(r)] .

Edith	and	Ernest	may	stay	here	all	winter	.
伊迪丝	和	欧内斯特	可能	停留	这里	全部	冬天	.

伊迪丝和欧内斯特可能会在这里待整个冬天。

[pə'hæps] [ai] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['wɪntə(r)] [spɔːts] .

Perhaps	I	may	tell	you	something	of	their	winter	sports	.
也许	我	可能	告诉	你	某物	的	他们的	冬天	运动的	.

或许我可以跟你讲讲他们的冬季运动。

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?

Would	you	like	to	hear	it	?
会	你	喜欢	到	听到	它	?

你想听听吗?

[ɑːnt] ['seidi] . [-]

AUNT	SADIE	.	[	21	]
阿姨	萨迪	.	[	-	]

萨迪阿姨。[21]

['pɔːrtrəts] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] .

PORTRAITS	FOR	LITTLE	FOLKS	.
肖像	为了	小的	各位	.

儿童肖像画。

[ðɪs] [ɪz]['mɑːstə(r)]['beɪbi] ,

This	is	Master	Baby	,
这	是	掌握	婴儿	,

这是小宝贝大师,

['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [kɔːl] ,

Paying	a	morning	call	,
付费	一个	早晨	称呼	,

早上打电话

['sɪtɪŋ] [səʊ] [gʊd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,

Sitting	so	good	upon	his	chair	,
坐着	所以	好的	之上	他的	椅子	,

他端坐在椅子上，姿态十分优美。

[bʌt; bət] ['spiːkɪŋ] [nɒt][æt; ət][ɔːl] .

But	speaking	not	at	all	.
但	请讲	不是	在	全部	.

但他一句话也没说。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [wɜːd] ,

Listening	to	every	word	,
聆听	到	每一个	单词	,

仔细聆听每一个字,

[ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][mæn] !

The	funny	little	man	!
这	有趣的	小的	男人	!

这个滑稽的小个子男人!

['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [njuːz] [hiː; hi] [h'iəz] ,

Wondering	at	the	news	he	hears	,
好奇	在	这	消息	他	听到	,

他听到消息后感到疑惑,

['θɪŋkɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][kæn; kən] .

Thinking	all	he	can	.
思维	全部	他	能	.

他竭尽所能地思考着。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['leɪdi] ,

This	little	lady	,
这	小的	女士	,

这位小女士,

[aɪ'd][hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ] ,
I'd have you know ,
ID 有 你 知道 ,

我想让你知道，

[ɪz] [mɪs] ['meəri]['vɜːrnən] ,
Is Miss Mary Vernon ,
是 错过 玛丽 弗农 ,

玛丽·弗农小姐

[wɪð] [tʃiːks] [ɪn][ə; eɪ] [gləʊ] .
With cheeks in a glow .
和 脸颊 在 一个 辉光 .

双颊泛着红晕。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [dɒl] ['belə] ,
She has a doll Bella ,
她 有 一个 玩具娃娃 贝拉 ,

她有一个名叫贝拉的娃娃。

[kwaɪt][dɪə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
Quite dear to her heart ,
相当 亲爱的 到 她 心 ,

她非常珍视它，

[ænd; ənd] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][raɪd]
And takes her to ride
和 需要 她 到 骑

然后带她去骑车

[ɪn][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][kɑːt] .
In a nice little cart .
在 一个 好的 小的 大车 .

放在一个漂亮的小推车里。

[ðɪs] [ɪz] ['tɒmi] [trɪp] :
This is Tommy Trip :
这 是 汤米 旅行 :

这是汤米·特里普：

['bʌbəlz] [hiː; hi][kæn; kən][bləʊ] ;
Bubbles he can blow ;
气泡 他 能 吹 ;

他能吹泡泡；

[wen] [ə; eɪ]['bʌb(ə)l] [breɪks] [tuː] [suːn] ,
When a bubble breaks too soon ,
什么时候 一个 气泡 休息 也 很快 ,

泡沫破裂过早时

['tɒmi] [kraɪz] , " [doʊnt][gəʊ] !
Tommy cries , " Don't go !
汤米 哭泣 , " 不 去 !

汤米哭着说："别走！"

" ['əʊldə][fəʊks][ai] [nəʊ] ,
" Older folks I know ,
" 老年人 各位 我 知道 ,

我认识的一些老年人，

[huː] [ðeə(r)] [faɪn] [skiːm] [meɪk] ,
Who their fine schemes make ,
WHO 他们的 美好的 方案 制作 ,

谁能凭借他们精妙的计划，

[ænd; ənd] , [wen] ['eni] [faɪn] [skiːm] [feɪlz] ,
And , **when** **any** **fine** **scheme** **fails** ,
和 , 什么时候 任何 美好的 方案 失败 ,

而且，当任何精妙的计划失败时，

[kraɪ] , " [əʊ] , [duː; də][nɒt] [breɪk] ! " [-]
Cry , **"** **Oh** , **do** **not** **break** **!** **"** **[** **22** **]**
哭 , " 哦 , 做 不是 休息 ! " [-]

哭喊："哦，不要破碎！"[22]

- [tɪz][ðə; ði]['wɪntə(r)][kəʊld] ,
' **Tis** **the** **winter** **cold** ,
- 的 这 冬天 寒冷的 ,

冬日的寒冷，

[ɔːl][ðə; ði][pɒndz][ɑː(r); ə(r)][aɪs] ;
All **the** **ponds** **are** **ice** **;**
全部 这 池塘 是 冰 ;

所有的池塘都结冰了；

['suːzn] [lʌvz] [ðə; ði]['wɪntə(r)][kəʊld] ,
Susan **loves** **the** **winter** **cold** ,
苏珊 爱 这 冬天 寒冷的 ,

苏珊喜欢冬天的寒冷。

[kɔːlz][ðə; ði] ['weðə(r)] [naɪs] .
Calls **the** **weather** **nice** **.**
呼叫 这 天气 好的 .

称赞天气宜人。

[wɔːm] [wɪð] [mʌf] [ænd; ənd][kəʊt] ,
Warm **with** **muff** **and** **coat** ,
温暖的 和 耳罩 和 外套 ,

戴上暖手筒，穿上外套，暖暖的。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [skeɪt] ;
She **can** **go** **and** **skate** **;**
她 能 去 和 滑冰 ;

她可以去滑冰；

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][glaɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][aɪs]
She **can** **glide** **along** **the** **ice**
她 能 滑行 沿着 这 冰

她可以在冰面上滑行。

[æt; ət][ə; eɪ] ['meri] [reɪt] .
At **a** **merry** **rate** **.**
在 一个 欢乐 速度 .

以令人愉悦的速度。

[ðɪs] [ɪz]['meəri][dʒeɪn] ,
This **is** **Mary** **Jane** **,**
这 是 玛丽 简 ,

这是玛丽·简，

[siː] !
See **!**
看 !

看！

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['sɔːsə(r)] :
she **has** **a** **saucer** **:**
她 有 一个 碟子 :

她有一个碟子：

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][kæt][ʃiː; ʃi] [sez] ，

To	her	cat	she	says	,
到	她	猫	她	说道	，

她对她的猫说：

" [gɪv] [ˌem ˈiː][ʌp][jɔː(r); jə(r)] [pɔː] , [sɜː(r)] .

"	Give	me	up	your	paw	,	sir	.
"	给	我	向上	你的	爪子	，	先生	.

先生，请把爪子给我。

[aɪv] [sʌm; səm] [freʃ] , [naɪs] [mɪlk]

I've	some	fresh	,	nice	milk
我已经	一些	新鲜的	，	好的	牛奶

我有一些新鲜美味的牛奶

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈrelɪʃ] [ˈgreɪtli] .

You	will	relish	greatly	.
你	将要	尽情享用	非常	.

你会非常享受的。

" [ˈpʊsi] [ðen] [pʊt] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [pɔː] ;

"	Pussy	then	put	up	her	paw	;
"	猫	然后	放	向上	她	爪子	；

〞小猫咪举起了爪子；

[ɔːl] [ðɪs] [ˈhæpənd] [ˈleɪtli] .

All	this	happened	lately	.
全部	这	发生	最近	.

这一切都发生在最近。

[ðɪs] [ɪz][ˈbeɪbi] [meɪ] :

This	is	Baby	May	:
这	是	婴儿	可能	：

这是梅宝宝：

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [aʊt][tuː; tə][spaɪ]

She	looks	out	to	spy
她	看起来	出去	到	间谍

她向外窥视

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪə(r)][pəˈpɑː] [ˈkɒmz]

If	her	own	dear	papa	comes
如果	她	自己的	亲爱的	爸爸	来

如果她亲爱的爸爸来了

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [nɪə(r)][baɪ] .

On	the	road	near	by	.
在	这	路	靠近	经过	.

就在附近的路上。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [siːz] [hɪm] [naʊ] ，

Yes	,	she	sees	him	now	,
是的	，	她	看到	他	现在	，

是的，她现在能见到他了。

[hiː; hi][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [fɑːst] ;

He	is	coming	fast	;
他	是	未来	快速地	；

他来得很快；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz][ˈbeɪbi] [meɪ] ，

For	he	loves	his	Baby	May	,
为了	他	爱	他的	婴儿	可能	，

因为他深爱着他的宝贝梅，

[lʌvz] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst][ænd; ənd][lɑːst] .

Loves	her	first	and	last	.
爱	她	第一的	和	最后的	.

他永远爱她。

[keɪ] . [dʒiː] . [-]

K	.	G	.	[	23	]
K	.	G	.	[	-	]

KG[23]

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhɒli] - [bʊʃɪz] .

AMONG	THE	HOLLY	-	BUSHES	.
之中	这	冬青	-	灌木丛	.

在冬青树丛中。

[ˌɛnˈdiː] [huː] [ɪz] [ðɪs] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][əˈmɪd][ðə; ði] [ˈhɒli] - [bʊʃɪz] , [ðɪs] [kəʊld][ˈwɪntə(r)] [deɪ] ?

ND	who	is	this	,	looking	out	from	amid	the	holly	-	bushes	,	this	cold	winter	day	?
ND	WHO	是	这	,	寻找	出去	从	之中	这	冬青	-	灌木丛	,	这	寒冷的	冬天	天	?

ND，这位是谁？在这寒冷的冬日，从冬青树丛中向外眺望?

[huːz] [swiːt] , [ˈmeri] , [ˈrəʊgɪʃ] [feɪs] [ɪz] [ðɪs] ?

Whose	sweet	,	merry	,	roguish	face	is	this	?
谁	甜的	,	欢乐	,	调皮	脸	是	这	?

这是谁的甜美、快乐、顽皮的脸庞?

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ræpt] [ʌp] [wɔːm] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [glʌvz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,

She	is	wrapped	up	warm	;	she	has	gloves	on	her	hands	,
她	是	包装	向上	温暖的	;	她	有	手套	在	她	双手	,

她穿得很暖和，手上戴着手套。

[ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [θɪk] [hʊd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

and	a	nice	thick	hood	on	her	head	.
和	一个	好的	厚的	兜帽	在	她	头	.

她头上戴着厚厚的兜帽。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [niːs] [ˈklara] .

It	is	my	niece	Clara	.
它	是	我的	侄女	克拉拉	.

这是我侄女克拉拉。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðəz] [-]

She	has	been	out	with	her	brothers	[	24	]
她	有	到过	出去	和	她	兄弟	[	-	]

她和她的兄弟们一起出去了[24]

[ænd; ənd][ðə; ði][men][tuː; tə]['gæðə(r)] ['hɒli] [ænd; ənd] ['evəgriːn] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] .

and	the	men	to	gather	holly	and	evergreen	for	Christmas	.
和	这	男人	到	收集	冬青	和	常绿	为了	圣诞节	.

男人们去采摘冬青和常青树做圣诞节装饰。

[fɜːst] [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] - [triː] .

First	they	cut	down	a	little	pine	for	the	Christmas	-	tree	.
第一的	他们	切	向下	一个	小的	松树	为了	这	圣诞节	-	树	.

他们先砍下一小棵松树做圣诞树。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['aɪðə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['twenti] [fiːt] [haɪ] .

It	was	not	so	very	little	either	;	for	it	was	twenty	feet	high	.
它	曾是	不是	所以	非常	小的	任何一个	;	为了	它	曾是	二十	脚	高的	.

它也不小，因为它有二十英尺高。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [snəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sledʒ] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [paɪl]

There	was	snow	on	the	ground	,	and	they	had	a	sledge	on	which	to	pile
那里	曾是	雪	在	这	地面	,	和	他们	有	一个	雪橇	在	哪个	到	桩

[ðə; ði] ['hemlɒk] - [bau] ,

the	hemlock	-	boughs	,
这	铁杉	-	树枝	,

地上有积雪，他们用雪橇把铁杉树枝堆在上面。

[ðə; ði] ['evərˌgrin] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɒli] .

the	evergreens	,	and	the	holly	.
这	常绿植物	,	和	这	冬青	.

常绿树和冬青树。

['klara] [sɔː] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [rʌn] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [tuː; tə] [lʊk]

Clara	saw	a	squirrel	run	up	a	tree	,	and	called	to	her	brothers	to	look
克拉拉	锯	一个	松鼠	跑步	向上	一个	树	,	和	称为	到	她	兄弟	到	看

;

;

;

克拉拉看到一只松鼠跑上树，便叫她的兄弟们来看；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kwɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	they	were	not	quick	enough	to	see	it	.
但	他们	是	不是	快的	足够的	到	看	它	.

但他们反应不够快，没能发现。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [spaɪd] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [pleɪs] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] ,

Then	she	spied	a	hollow	place	by	the	side	of	a	hill	,
然后	她	间谍	一个	空洞的	地方	经过	这	边	的	一个	爬坡道	,

然后她发现山坡边有个凹陷处，

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɒnd] [ɒv; əv] [aɪs] .

and	going	to	look	at	it	,	she	found	it	was	a	little	pond	of	ice	.
和	去	到	看	在	它	,	她	成立	它	曾是	一个	小的	池塘	的	冰	.

她走过去一看，发现那是一个小小的冰池。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [smuːð] [æz; əz] [glɑːs] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [hæd; həd] [ə; eɪ]

It	was	smooth	as	glass	,	and	she	and	her	brothers	had	a
它	曾是	光滑的	作为	玻璃	,	和	她	和	她	兄弟	有	一个

[naɪs] [taɪm] ['slaɪdɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] .

nice	time	sliding	on	it	.
好的	时间	滑动	在	它	.

地面光滑如镜，她和她的兄弟们在上面玩得很开心。

['klara] [wɒz; wəz] ['sɒri] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [twelv] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [taɪm]

Clara	was	sorry	when	it	got	to	be	twelve	o'clock	,	and	it	was	time
克拉拉	曾是	对不起	什么时候	它	得到	到	是	十二	点钟	,	和	它	曾是	时间

[tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .

to	go	home	.
到	去	家	.

时间到了十二点，该回家了，克拉拉感到很遗憾。

[ðə; ði] [sledʒ] [wɒz; wəz] [paɪld] [ʌp] [wɪð] [bau] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] ['wɒntɪd] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] .

The	sledge	was	piled	up	with	boughs	,	and	the	oxen	wanted	their	dinner	.
这	雪橇	曾是	堆积	向上	和	树枝	,	和	这	牛	通缉	他们的	晚餐	.

雪橇上堆满了树枝，牛儿们正等着吃晚饭。

[jes] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] .

Yes	,	they	must	go	.
是的	,	他们	必须	去	.

是的，他们必须离开。

[bʌt; bət] [wen] ['klara] [wɒz; wəz] ['nesld] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [bed] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [sed]

But	when	Clara	was	nestled	in	her	little	bed	that	night	,	and	had	said
但	什么时候	克拉拉	曾是	依偎	在	她	小的	床	那	夜晚	,	和	有	说

[hɜ:(r); hə(r)] [preə(r)z] ,

her	prayers	,
她	祈祷	,

但那天晚上，当克拉拉躺在她的小床上，做完祷告后，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:t] , " [əʊ] , [ai] ['nevə(r)] [ʃæl; ʃəl] [fə'get] [ðɪs] ['hæpi] , ['hæpi] [deɪ] ;

this	was	her	thought	,	"	Oh	,	I	never	shall	forget	this	happy	,	happy	day	;
这	曾是	她	想法	,	"	哦	,	我	绝不	将	忘记	这	快乐的	,	快乐的	天	;

她当时想："哦，我永远不会忘记这快乐、快乐的日子；

[ðə; ði] [braɪt] , ['breɪsɪŋ] [eə(r)] , [səʊ] [swi:t] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ; [ðə; ði] [maɪld] , [sɒft] ['sʌnʃaɪn] ; [ðə; ði]

the	bright	,	bracing	air	,	so	sweet	and	clear	;	the	mild	,	soft	sunshine	;	the
这	明亮的	,	支撑	空气	,	所以	甜的	和	清除	;	这	温和的	,	柔软的	阳光	;	这

[smel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪnz] ;

smell	of	the	pines	;
闻	的	这	松树	;

明亮清爽的空气，如此甜美澄澈；温暖柔和的阳光；松树的香气；

[ðə; ði] ['frɒlɪk] [ɒn] [ðə; ði] [pɒnd] ; [ðə; ði] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði] [sledʒ] ;

the	frolic	on	the	pond	;	the	ride	on	the	sledge	;
这	嬉戏	在	这	池塘	;	这	骑	在	这	雪橇	;

在池塘上嬉戏；乘坐雪橇；

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['snəʊbɜ:d] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [flɒk] [wen] [ai] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fi:d] [ðem; ðəm] .

the	little	snowbirds	that	came	in	a	flock	when	I	began	to	feed	them	.
这	小的	候鸟族	那	来了	在	一个	群	什么时候	我	开始	到	喂养	他们	.

当我开始喂它们的时候，一群小雪鸟飞了过来。

[əʊ] , [ai] ['nevə(r)] [ʃæl; ʃəl] [fə'get] [ˌaɪ 'ti:] ; [nəʊ] , ['nevə(r)] , ['nevə(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] , [nɛv] — ;

Oh	,	I	never	shall	forget	it	;	no	,	never	,	never	-	r	-	r	,	nev	—	;
哦	,	我	绝不	将	忘记	它	;	不	,	绝不	,	绝不	-	r	-	r	,	内夫	—	;

哦，我永远不会忘记它；不，永远不会，永远不会，永远不会——；

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [lɑ:st] [wɜ:d] [hɑ:f] ['ʌtə] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [ni:s] [fel] [ə'sli:p] .

"	And	with	this	last	word	half	uttered	,	my	little	niece	fell	asleep	.
"	和	和	这	最后的	单词	一半	说出	,	我的	小的	侄女	跌倒	睡着了	.

"话音未落，我的小侄女就睡着了。"

['eməli] ['kɑ:tə(r)] . [-]

EMILY	CARTER	.	[	25	]
艾米丽	卡特	.	[	-	]

艾米莉·卡特。[25]

[ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [ɒv; əv] ['æplz] .

THE	BASKET	OF	APPLES	.
这	篮子	的	苹果	.

一篮苹果。

[ai] .

I	.
我	.

我。

['ælbət] [ɪz] [ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

Albert	is	a	bright	little	fellow	.
阿尔伯特	是	一个	明亮的	小的	同伴	.

阿尔伯特是个聪明的小家伙。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1881年1月，(The Nursery, January 1881, Vol.)
第2/2页

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [θriː] [j'iəz] [əʊld] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [riːd] [ten] [wɜːdz] [ɪn] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] .

He	is	not	three	years	old	;	but	he	can	read	ten	words	in	"	The	Nursery	.
他	是	不是	三	年	老的	;	但	他	能	读	十	字	在	"	这	苗圃	.

他虽然不到三岁，但他能读懂《童谣》中的十个单词。

" [ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] , [kæt] , [dɒg] , [kaʊ] , [hɔːs] , [bɜːd] , ['mʌðə(r)] , ['fɑːðə(r)] , ['brʌðə(r)] , ['sɪstə(r)] ,

"	These	words	are	,	cat	,	dog	,	cow	,	horse	,	bird	,	mother	,	father	,	brother	,	sister	,
"	这些	字	是	,	猫	,	狗	,	奶牛	,	马	,	鸟	,	母亲	,	父亲	,	兄弟	,	姐姐	,

['æp(ə)l] .

apple	.
苹果	.

这些词是：猫、狗、牛、马、鸟、母亲、父亲、兄弟、姐妹、苹果。

[wʌn] [deɪ] , [dʒɒn][ðə; ði]['gɑːdnə(r)] [left][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv] ['æplz] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

One	day	,	John	the	gardener	left	a	basket	of	apples	at	the	top	of	the
一	天	,	约翰	这	园丁	左边	一个	篮子	的	苹果	在	这	顶部	的	这

['gɑːd(ə)n] - [steps] .

garden	-	steps	.
花园	-	步骤	.

有一天，园丁约翰把一篮苹果放在花园台阶顶上。

['ælbət] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] .

Albert	saw	it	,	and	knew	it	was	meant	for	the	house	.
阿尔伯特	锯	它	,	和	知道	它	曾是	意思是	为了	这	房子	.

阿尔伯特看到了它，就知道它是为这栋房子准备的。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	will	take	it	in	,	"	said	he	.
"	我	将要	拿	它	在	,	"	说	他	.

"我会收下的，"他说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [strɒŋ] . " [-]

"	I	am	strong	.	"	[	26	]
"	我	是	强的	.	"	[	-	]

"我很坚强。"[26]

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[bʌt; bət][ðə; ði]['bɑːskɪt][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [laɪt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] .

But	the	basket	was	not	so	light	as	he	had	thought	.
但	这	篮子	曾是	不是	所以	光	作为	他	有	想法	.

但篮子并没有他想象的那么轻。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] ['hevi] .

Indeed	it	was	quite	heavy	.
的确	它	曾是	相当	重的	.

确实很重。

[pə'hæps] [ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['æplz] .

Perhaps	this	was	because	it	was	full	of	apples	.
也许	这	曾是	因为	它	曾是	满的	的	苹果	.

或许是因为里面装满了苹果。

[ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] [hæd; həd] [dʒʌst] [pɪkt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] [tri:] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] .

The	gardener	had	just	picked	them	from	a	fine	old	tree	in	the	orchard	.
这	园丁	有	只是	挑选	他们	从	一个	美好的	老的	树	在	这	果园	.

园丁刚从果园里一棵枝繁叶茂的老树上摘下它们。

['ælbət] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [staʊt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

Albert	was	a	stout	little	fellow	;	but	the	basket	was	too	much	for	him	.
阿尔伯特	曾是	一个	肥硕	小的	同伴	;	但	这	篮子	曾是	也	很多	为了	他	.

阿尔伯特是个身材矮壮的小家伙；但是这个篮子对他来说太重了。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [ˌʌp'set] [ˌaɪ 'ti:] ;

In	trying	to	lift	it	,	he	upset	it	;
在	尝试	到	举起	它	,	他	沮丧的	它	;

他试图把它举起来，结果却把它弄翻了；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æplz] [rəʊld] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gəʊ] .

and	some	of	the	apples	rolled	out	down	the	steps	as	fast	as	they	could	go	.
和	一些	的	这	苹果	滚动	出去	向下	这	步骤	作为	快速地	作为	他们	可以	去	.

有些苹果以最快的速度从台阶上滚了下来。

[pə'hæps] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] . [-]

Perhaps	they	saw	it	was	a	good	chance	to	run	away	.	[	27	]
也许	他们	锯	它	曾是	一个	好的	机会	到	跑步	离开	.	[	-	]

也许他们认为这是一个逃跑的好机会。[27]

[θri:] .

III	.
三、	.

三、

['ælbət] [dɪd] [nɒt] [kraɪ] .

Albert	did	not	cry	.
阿尔伯特	做过	不是	哭	.

阿尔伯特没有哭。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] ['kraɪɪŋ] [wʊd] [du:; də] [nəʊ] [gʊd] .

He	knew	that	crying	would	do	no	good	.
他	知道	那	哭泣	会	做	不	好的	.

他知道哭泣于事无补。

[wɒt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] ?

What	was	now	the	first	thing	to	be	done	?
什么	曾是	现在	这	第一的	事物	到	是	完毕	?

现在首先要做的事情是什么?

['ælbət] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

Albert	thought	for	a	while	,	and	said	to	himself	,
阿尔伯特	想法	为了	一个	尽管	,	和	说	到	他自己	,

阿尔伯特想了一会儿，自言自语道:

" [ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [ɪz] [tu:; tə] [set] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] ['ʌpraɪt] .

"	The	first	thing	to	do	is	to	set	the	basket	upright	.
"	这	第一的	事物	到	做	是	到	放	这	篮子	直立	.

"首先要做的是把篮子竖起来。"

" [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [hɑ:d] [wɜ:k] [tu:; tə] [du:; də] [ðɪs] .

"	He	did	not	find	it	hard	work	to	do	this	.
"	他	做过	不是	寻找	它	难的	工作	到	做	这	.

他觉得做这件事并不难。

[ɔ:l][ðə; ði] ['æplz] [hæd; həd][nɒt][rʌn][aʊt] .
All the apples had not run out .
全部 这 苹果 有 不是 跑步 出去 .

苹果还没全部卖完。

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)][stɪl][ɪn][ðə; ði]['bɑ:skɪt] .
Some were still in the basket .
一些 是 仍然 在 这 篮子 .

有些还在篮子里。

['ælbət] [pɪkt] [ʌp][wʌn] , [smelt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ˌaɪ 'ti:][bæk] .
Albert picked up one , smelt of it , and then put it back .
阿尔伯特 挑选 向上 一 , 冶炼 的 它 , 和 然后 放 它 后退 .

阿尔伯特拿起一个，闻了闻，然后又放了回去。

[hi:; hi][nekst] [pleɪst] [ðə; ði]['bɑ:skɪt] ['ʌpraɪt] . [-]
He next placed the basket upright . [28]
他 下一个 放置 这 篮子 直立 . [-]

接下来，他把篮子竖了起来。[28]

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs][səʊ][ðæt][ðə; ði]['bɑ:skɪt] [stʊd] [fɜ:m] , [hi:; hi] [sed] ,
Having done this so that the basket stood firm , he said ,
拥有 完毕 这 所以 那 这 篮子 站立 公司 , 他 说 ,

他这样做是为了确保篮子稳固，然后说道：

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ?
" What is the next thing to do ?
" 什么 是 这 下一个 事物 到 做 ?

下一步该做什么?

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə][pʊt] [bæk] [ðə; ði] ['æplz] ;
The next thing to do is to put back the apples ;
这 下一个 事物 到 做 是 到 放 后退 这 苹果 ;

接下来要做的是把苹果放回原处；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [kæn; kən][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .
and I am the boy that can do it .
和 我 是 这 男生 那 能 做 它 .

而我就是那个能做到这件事的人。

" [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] [wel] .
" And he did it well .
" 和 他 做过 它 出色地 .

“而且他做得很好。”

[hi:; hi][dɪd][nɒt][wʌns] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['æplz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] ;
He did not once think of keeping any of the apples for himself ;
他 做过 不是 一次 思考 的 保持 任何 的 这 苹果 为了 他自己 ;

他从未想过要把任何苹果留给自己；

[nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi]['i:v(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ][baɪt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
nor did he even take a bite of one of them .
也不 做过 他 甚至 拿 一个 咬 的 一 的 他们 .

他甚至连一口都没咬。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [tu:] ['ɒnɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .
He was a good boy , and too honest for that .
他 曾是 一个 好的 男生 , 和 也 诚实的 为了 那 .

他是个好孩子，但为人太诚实了，不应该遭受这样的对待。

[ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]['æp(ə)l] , " ['ælbət] [wʊd] [hæv; həv] [sed]
If any one had said to him , " Give me an apple , " Albert would have said
如果 任何 一 有 说 到 他 , " 给 我 一个 苹果 , " 阿尔伯特 会 有 说
,
,
,

如果有人对他说："给我一个苹果"，阿尔伯特会说：

" [ðə; ði] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][maɪn][tuː; tə] [gɪv] . " [-]
" The apples are not mine to give . " [29]
" 这 苹果 是 不是 矿 到 给 . " [-]

"这些苹果不是我送的。"[29]

[viː] .
V .
V .

五、

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [ə'gen] , " [sed] ['ælbət] .
" Now it is all right again , " said Albert .
" 现在 它 是 全部 正确的 再次 , " 说 阿尔伯特 .

"现在一切都好了，"阿尔伯特说。

" [wɒt] [nekst] ?
" What next ?
" 什么 下一个 ?

接下来呢?

[ɪf] [ðə; ði]['bɑːskɪt] [wɪl] [nɒt] [let][ˌem 'iː] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['bɑːskɪt][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ˌem 'iː] .
If the basket will not let me carry it , the basket shall carry me .
如果 这 篮子 将要 不是 让 我 携带 它 , 这 篮子 将 携带 我 .

如果篮子不让我背它，那就让篮子背我。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][feə(r)] [pleɪ] .
That would be fair play .
那 会 是 公平的 玩 .

这才是公平竞争。

" [səʊ][hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['bɑːskɪt] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l] [wɪð]
" So he mounted the basket , as you see , took hold of the handle with
" 所以 他 安装 这 篮子 , 作为 你 看 , 采取 抓住 的 这 处理 和
[hɪz; ɪz][left][hænd] ,
his left hand ,
他的 左边 手 ,

于是他把篮子搬上去，就像你看到的，用左手抓住了篮子的把手。

[ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] , " [get] [ʌp] , [sɜː(r)] !
and cried out , " Get up , sir !
和 哭 出去 , " 得到 向上 , 先生 !

然后喊道："先生，起来！"

" [hiː; hi] [meɪd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔːs] .
" He made believe it was a horse .
" 他 制成 相信 它 曾是 一个 马 .

他假装那是一匹马。

" [get] [ʌp] , [sɜː(r)] !
" Get up , sir !
" 得到 向上 , 先生 !

"起来，先生！"

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːs] [wʊd] [nɒt] [muːv] . [-]
But the horse would not move . [30]
但 这 马 会 不是 移动 . [-]

但马却一动不动。[30]

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['ælbət] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði]['bɑːskɪt] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
Albert then began to shake the basket , as if to urge it on .
阿尔伯特 然后 开始 到 摇 这 篮子 , 作为 如果 到 敦促 它 在 .

然后，阿尔伯特开始摇晃篮子，仿佛要催促它前进。

[ɑː] , [ˌem 'iː] !
Ah , me !
啊 , 我 !

啊，是我!

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪ] [hɔːs] [ɪn] ['ɜːnɪst] ?
who would have thought to see it play the gay horse in earnest ?
WHO 会 有 想法 到 看 它 玩 这 同性恋 马 在 认真 ?

谁会想到它会认真地扮演同性恋角色呢?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ]['dʒent(ə)l] !
It seemed so gentle !
它 似乎 所以 温和的 !

它看起来好温柔啊!

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪ] , [ænd; ənd] [kɪk] [ʌp] , [ænd; ənd] [θrəʊ] ['ælbət]
Who would have thought to see it shy , and kick up , and throw Albert
WHO 会 有 想法 到 看 它 害羞的 , 和 踢 向上 , 和 扔 阿尔伯特
[ɒf] ?
off ?
离开 ?

谁会想到它会害羞地踢起东西来，把阿尔伯特踢飞呢?

[bʌt; bət][səʊ][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
But so it did .
但 所以 它 做过 .

但事实的确如此。

['ælbət] [pʊt] [aʊt] [bəuθ][hændz][tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [siːt] .
Albert put out both hands to save himself , but he could not keep his seat .
阿尔伯特 放 出去 两个都 双手 到 节省 他自己 , 但 他 可以 不是 保持 他的 座位 .

阿尔伯特伸出双手试图保住自己的座位，但他还是没能保住。

['əʊvə(r)][hiː; hi] [went] . [-]
Over he went . [31]
超过 他 去 . [-]

他倒下了。[31]

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['əʊvə(r)] [went] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] .
Over **went** **the** **basket** **.**
超过 去 这 篮子 .

球越过了篮筐。

['ælbət] , ['æplz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
Albert **,** **apples** **,** **and** **all** **rolled** **down** **the** **steps** **.**
阿尔伯特 , 苹果 , 和 全部 滚动 向下 这 步骤 .

阿尔伯特、苹果，还有所有东西都滚下了台阶。

" [help] !
" **Help** **!**
" 帮助 !

"帮助!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
The **gardener** **ran** **up** **to** **see** **what** **was** **the** **matter** **.**
这 园丁 跑 向上 到 看 什么 曾是 这 事情 .

园丁跑上前去看发生了什么事。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['æplz] ? " [sed] [hiː; hi] .
" **Where** **are** **my** **apples** **?** **"** **said** **he** **.**
" 在哪里 是 我的 苹果 ? " 说 他 .

"我的苹果呢？"他问道。

" [hɪə(r)] ! " [sed] ['ælbət] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lʌki] [rəʊg] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːt] [ə; eɪ] [bɪt] .
" **Here** **!** **"** **said** **Albert** **,** **jumping** **up** **,** **for** **the** **lucky** **rogue** **was** **not** **hurt** **a** **bit** **.**
" 这里 ! " 说 阿尔伯特 , 跳 向上 , 为了 这 幸运的 流氓 曾是 不是 伤害 一个 少量 .

"看！"阿尔伯特说着跳了起来，因为这个幸运的家伙一点也没受伤。

['ʌŋk(ə)l] [sæm] . [-]
UNCLE **SAM** **.** **[** **32** **]**
叔叔 萨姆 . [-]

山姆大叔。[32]

['krɪsməs] .
CHRISTMAS **.**
圣诞节 .

圣诞节。

[wɜːdz] [baɪ] ['ælfrɪd] ['selwin] . [[ə; eɪ]] ['mjuːzɪk] [baɪ] [tiː] . ['kræmptən] .
Words **by** **ALFRED** **SELWYN** **.** **[** **A** **]** **Music** **by** **T** **.** **CRAMPTON** **.**
字 经过 阿尔弗雷德 塞尔温 . [一个] 音乐 经过 T . 克朗普顿 .

作词：阿尔弗雷德·塞尔温。[A] 作曲：T·克朗普顿。

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)]
[**Transcriber's** **Note** **:** **You** **can** **play** **this** **music** **(** **MIDI** **file** **)** **by** **clicking** **here**
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）】

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʃiːt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['klɪkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]
and **a** **larger** **image** **of** **the** **music** **sheet** **may** **be** **seen** **by** **clicking** **on** **the**
和 一个 更大的 图像 的 这 音乐 床单 可能 是 已见 经过 点击 在 这
['ɪmɪdʒ] .] [wʌn] .
image **.** **]** **1** **.**
图像 .] 1 .

点击图片即可查看乐谱的放大图像。

['krɪsməs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [həʊ] , [həʊ] , [ænd; ənd][həʊ] , [həʊ] !

Christmas	is	coming	,	ho	,	ho	,	and	ho	,	ho	!
圣诞节	是	未来	,	何	,	何	,	和	何	,	何	!

圣诞节快到了，嚯嚯，嚯嚯！

[naʊ] [brɪŋ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['hɒli] [ænd; ənd][du:; də][nɒt] [mu:v] [sləʊ] ;

Now	bring	on	your	holly	and	do	not	move	slow	;
现在	带来	在	你的	冬青	和	做	不是	移动	慢的	;

现在带上你的冬青树，不要慢吞吞的;

[wi:l; wil] [dek] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [səʊ] [gri:n] ,

We'll	deck	the	whole	house	with	the	branches	so	green	,
出色地	甲板	这	所有的	房子	和	这	分支	所以	绿色的	,

我们将用这些翠绿的树枝装饰整栋房子，

[ɒn] [wɔ:l] [ænd; ənd][ɒn]['pɪktʃə(r)][ðə; ði] [li:vz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [si:n] .

On	wall	and	on	picture	the	leaves	shall	be	seen	.
在	墙	和	在	图片	这	树叶	将	是	已见	.

墙上和画上都能看到树叶。

[əʊ] ! ['meri] [ðə; ði][taɪm] [wen] [wi:; wi][ɔ:l] [mi:t] [tə'geðə(r)]

Oh	!	merry	the	time	when	we	all	meet	together
哦	!	欢乐	这	时间	什么时候	我们	全部	见面	一起

哦！我们欢聚一堂的时光真美好！

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] , [ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] ,

In	spite	of	the	cold	,	the	wind	,	and	the	weather	,
在	尽管如此	的	这	寒冷的	,	这	风	,	和	这	天气	,

尽管天气寒冷、刮风，

[wen] ['grænpeərənts] , ['ʌŋkəlz] , [ænd; ənd]['kʌz(ə)nz][wi:; wi] [si:] ,

When	grandparents	,	uncles	,	and	cousins	we	see	,
什么时候	祖父母	,	叔叔们	,	和	表兄弟姐妹	我们	看	,

当我们见到祖父母、叔伯和堂表兄弟姐妹时，

[ɔ:l] [gæðɚd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [mə'hɒgəni] [tri:] . [ˌtu:'tu:] .

All	gather'd	around	the	mahogany	tree	.	2	.
全部	聚集	大约	这	桃花心木	树	.	2	.

大家都聚集在红木树周围。2.

[ˌaɪ 'ti:][stændz][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] , [ðə; ði] [mə'hɒgəni] [tri:] ;

It	stands	in	the	hall	,	the	mahogany	tree	;
它	站立	在	这	大厅	,	这	桃花心木	树	;

那棵红木树矗立在大厅里;

[ænd; ənd] ['veri] [naɪs] [fru:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [beə(r)] , [jʊl] [ə'gri:] ;

And	very	nice	fruit	it	will	bear	,	you'll	agree	;
和	非常	好的	水果	它	将要	熊	,	你会	同意	;

而且它还会结出非常好的果实，你会同意的;

[ðə; ði] ['tɜ:kɪz] [ænd; ənd]['keɪpɒn; 'keɪpən] , [ðə; ði] ['pʊdɪŋz] [ænd; ənd][paɪz] ,

The	turkeys	and	capons	,	the	puddings	and	pies	,
这	火鸡	和	阉鸡	,	这	布丁	和	馅饼	,

火鸡和阉鸡，布丁和馅饼，

[ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] [fi:d] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪz] .

On	Christmas	day	feed	something	more	than	the	eyes	.
在	圣诞节	天	喂养	某物	更多的	比	这	眼睛	.

圣诞节当天，除了满足眼睛之外，还要满足其他东西。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ni:di] [ðen] [kʌm] [tu:; tə]['aʊə(r)][dɔ:(r)] ,

The	poor	and	the	needy	then	come	to	our	door	,
这	贫穷的	和	这	贫困	然后	来	到	我们的	门	,

穷人和有需要的人就会来到我们家门口，

[ænd; ənd] ['kæri] [ɒf] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l][stɔ:(r)]

And	**carry**	**off**	**with**	**them**	**a**	**bountiful**	**store**
和	携带	离开	和	他们	一个	丰富	店铺

他们带走了一大堆货物。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] ,

Of	**all**	**the**	**good**	**things**	**that**	**we**	**have**	**for**	**ourselves**	**,**
的	全部	这	好的	事物	那	我们	有	为了	我们自己	,

在我们拥有的所有美好事物中，

[ɪn] ['kʌbəd] [ænd; ənd]['selə(r)] , [ɒn]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ʃelvz] . [θri:] .

In	**cupboard**	**and**	**cellar**	**,**	**on**	**table**	**and**	**shelves**	**.**	**3**	**.**
在	橱柜	和	地窖	,	在	桌子	和	货架	.	3	.

橱柜里、地窖里、桌子上、架子上。3.

[wen] ['dɪnə(r)][ɪz] [endid] , [wɒt] [saʊnd] [du:; də][wi:; wi][hɪə(r)]

When	**dinner**	**is**	**ended**	**,**	**what**	**sound**	**do**	**we**	**hear**
什么时候	晚餐	是	结束	,	什么	声音	做	我们	听到

晚餐结束后，我们听到了什么声音?

[frɒm; frəm] ['hɒli] - ['pɑ:lə(r)] [rɪŋ] ['meri] [ænd; ənd][klɪə(r)] ?

From	**holly**	**-**	**deck'd**	**parlor**	**ring**	**merry**	**and**	**clear**	**?**
从	冬青	-	甲板	客厅	戒指	欢乐	和	清除	?

从装饰着冬青树的客厅里传来欢快而清晰的铃声?

- [tɪz]['ʌŋk(ə)l][tɑ:mz] ['fɪdl] !

'	**Tis**	**Uncle**	**Tom's**	**fiddle**	**!**
-	的	叔叔	汤姆的	小提琴	!

这是汤姆叔叔的小提琴!

[ðə; ði][tju:n][ɪz][ə; eɪ][kɔ:l]

the	**tune**	**is**	**a**	**call**
这	调	是	一个	称呼

曲调是呼唤

[tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]['aʊə(r)][bɔ:l] .

To	**all**	**the**	**good**	**people**	**to**	**come**	**to**	**our**	**ball**	**.**
到	全部	这	好的	人们	到	来	到	我们的	球	.

欢迎所有前来参加我们舞会的好朋友们。

[ðeɪ] [kʌm] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] , [ænd; ənd] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɪə(r)] ,

They	**come**	**,**	**young**	**and**	**old**	**,**	**and**	**partake**	**of**	**our**	**cheer**	**,**
他们	来	,	年轻的	和	老的	,	和	参加	的	我们的	欢呼	,

他们来了，老少皆有，都和我们一起欢庆。

[fɔ:(r); fə(r)][əʊld] ['krɪsməs] ['kɒmz] ['əʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] !

For	**old**	**Christmas**	**comes**	**only**	**once**	**in**	**a**	**year**	**!**
为了	老的	圣诞节	来	仅有的	一次	在	一个	年	!

因为老人们认为圣诞节一年只有一次!

[ðen] [hænd][ʌp][ðə; ði] ['hɒli] , [ænd; ənd][let][ju: 'es][prɪ'peə(r)]

Then	**hand**	**up**	**the**	**holly**	**,**	**and**	**let**	**us**	**prepare**
然后	手	向上	这	冬青	,	和	让	我们	准备

然后把冬青枝递过来，我们来准备

[ðə; ði] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][kæn; kən] [ʃeə(r)] .

The	**house**	**for**	**the**	**pleasure**	**in**	**which**	**all**	**can**	**share**	**.**
这	房子	为了	这	乐趣	在	哪个	全部	能	分享	.

这是一栋供所有人共享欢乐的房子。

['fʊtnəʊt] :

FOOTNOTE	**:**
脚注	:

脚注:

[[ə; eɪ]] ['nɜːsəri] , [vɒl] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
[A] Nursery , Vol . XXIV .
[一个] 苗圃 , 沃尔 . 二十四 .

[A] 育婴室，第 24 卷。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒænjuəri] ['ɪʃuː] [hæd; həd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [ðæt]
The original text for the January issue had a table of contents that
这 原来的 文本 为了 这 一月 问题 有 一个 桌子 的 内容 那
[spænd] [sɪks] ['ɪʃuːz] .
spanned six issues .
跨越 六 问题 .

一月份刊的原文目录跨越了六期。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] ['ɪʃuːz] .
This was divided amongst those issues .
这 曾是 分割 在 那些 问题 .

这被分配到各个议题中。

[ə'dɪʃənəli] , ['əʊnli][ðə; ði]['dʒænjuəri] ['ɪʃuː] [hæd; həd][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] .
Additionally , only the January issue had a title page .
此外 , 仅有的 这 一月 问题 有 一个 标题 页 .

此外，只有一月份的期刊有标题页。

[ðɪs] [peɪdʒ][wɒz; wəz] ['kɒpid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [faɪv] ['ɪʃuːz] .
This page was copied for the remaining five issues .
这 页 曾是 复制 为了 这 其余的 五 问题 .

其余五期均复制了此页面。

[iːtʃ] ['ɪʃuː] [hæd; həd][ðə; ði]['nʌmbə(r)] ['ædɪd] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɒljuːm] ['nʌmbə(r)] .
Each issue had the number added on the title page after the Volume number .
每个 问题 有 这 数字 额外 在 这 标题 页 后 这 体积 数字 .

每期杂志都在卷号后面的标题页上添加了期号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神